

1949
AM
pa

BOSTON UNIVERSITY

GRADUATE SCHOOL

Thesis

GRADATED UNITS IN SECONDARY-SCHOOL FRENCH

by

GERTRUDE KATHRYN PARSONS

(A.B. Emmanuel College, 1932)

Submitted in partial fulfilment of the
requirements for the degree of
Master of Arts

1949

Handwritten text, likely a signature or title, centered at the top of the page. The text is faint and appears to be in Arabic script.

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER		PAGE
I	THE PURPOSE OF THIS THESIS	1
	The Problem .	1
	The School	2
	The Pupils	3
	The Classroom	3
CHAPTER		
II	THE FIRST UNIT	5
	The General Statement of the Unit	5
	The Delimitation of the Unit	5
	Probable Indirect and Incidental Learning Products	9
	Materials and References for Teacher's Use	10
	Graded French Readers	11
	The Unit Assignment	12
	The First Story	
	Introductory Activities	12
	Core Activities	12
	Optional Related Activities	13
	The Second Story	
	Introductory Activities	14
	Core Activities	15
	Optional Related Activities	16

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

CHAPTER	PAGE
II (continued)	
The Third Story	
Introductory Activities	18
Core Activities	18
Optional Related Activities	19
Materials and References for Pupils' Use	21
The Tests	
The First Story	
Comprehension Tests	22
Vocabulary Tests	25
Verb Test	27
Grammar and Idiom Test	27
The Second Story	
Comprehension Tests	28
Vocabulary Tests	31
Verb Test	32
Grammar and Idiom Test	33
The Third Story	
Comprehension Tests	33
Vocabulary Tests	36
Verb Test	38
Grammar and Idiom Test	38
General Verb Test	39

CHAPTER		PAGE
II (continued)		
	The Stories	
	The First Story "Le Vieillard"	40
	The Second Story "Une Visite à New York"	43
	The Third Story "Un Voyage à L'Étranger"	49
CHAPTER		
III	THE SECOND UNIT	55
	The General Statement of the Unit	55
	The Delimitation of the Unit	55
	The Unit Assignment	57
	The First Story	
	Introductory Activities	57
	Core Activities	57
	Optional Related Activities	58
	The Second Story	
	Introductory Activities	59
	Core Activities	60
	Optional Related Activities	61
	The Tests	
	The First Story	
	Comprehension Test	62
	Vocabulary Tests	63
	Verb Test	65
	Grammar and Idiom Test	66

1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

2. The second part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

3. The third part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

4. The fourth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

5. The fifth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

6. The sixth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

7. The seventh part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

8. The eighth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

9. The ninth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

10. The tenth part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are written in a cursive hand, and the addresses are given in a more formal, printed style. The list is organized in a columnar fashion, with names in the first column and addresses in the second column.

CHAPTER	PAGE
III (continued)	
The Second Story	
Comprehension Test	67
Vocabulary Tests	68
Verb Test	70
Grammar and Idiom Test	70
The Stories	
The First Story "Mon Oncle Jules"	72
The Second Story "Le Quatrième Pauvre"	83
CHAPTER	PAGE
IV THE EVALUATION OF THE UNITS	95
Results of the Tests	95
Comments of the Teacher	100
Comments of the Pupils	101
Pictures:	
The Class at Work on Study and Activity Guides	103
The Bulletin Board	104
Pupils Working on Optional Related Activities	105
Keys for the Tests	106
Bibliography	118

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.

2. It is essential to ensure that all data is entered correctly and that the system is updated regularly.

3. The second part of the document outlines the procedures for handling customer inquiries and complaints.

4. It is important to respond to customers promptly and to provide them with the information they need.

5. The third part of the document describes the various methods used to collect and analyze data.

6. It is necessary to use a variety of techniques to ensure that the data is reliable and valid.

7. The fourth part of the document discusses the importance of maintaining the confidentiality of all information.

8. It is essential to protect all data and to ensure that it is not shared with unauthorized persons.

9. The fifth part of the document outlines the procedures for handling emergencies and disasters.

10. It is important to have a plan in place to deal with any unexpected events that may occur.

11. The sixth part of the document describes the various methods used to evaluate the performance of the system.

12. It is necessary to use a variety of techniques to ensure that the system is working effectively.

13. The seventh part of the document discusses the importance of maintaining the security of all information.

14. It is essential to protect all data and to ensure that it is not shared with unauthorized persons.

15. The eighth part of the document outlines the procedures for handling customer inquiries and complaints.

16. It is important to respond to customers promptly and to provide them with the information they need.

17. The ninth part of the document describes the various methods used to collect and analyze data.

18. It is necessary to use a variety of techniques to ensure that the data is reliable and valid.

19. The tenth part of the document discusses the importance of maintaining the confidentiality of all information.

20. It is essential to protect all data and to ensure that it is not shared with unauthorized persons.

LIST OF TABLES

TABLE		PAGE
1.	Number of Items Incorrect on Tests, Unit I, The First Story	95
2.	Number of Items Incorrect on Tests, Unit I, The Second Story	96
3.	Number of Items Incorrect on Tests, Unit I, The Third Story	97
4.	Number of Items Incorrect on Tests, Unit II, The First Story	98
5.	Number of Items Incorrect on Tests, Unit II, The Second Story	99

Date	Description	Amount
1890	Jan 1 Balance	100.00
1891	Feb 15 Cash	50.00
1892	Mar 10 Cash	25.00
1893	Apr 5 Cash	15.00
1894	May 1 Cash	10.00
1895	Jun 1 Cash	5.00
1896	Jul 1 Cash	2.50
1897	Aug 1 Cash	1.25
1898	Sep 1 Cash	0.62
1899	Oct 1 Cash	0.31
1900	Nov 1 Cash	0.16
1901	Dec 1 Cash	0.08

CHAPTER I

INTRODUCTION

The Problem.-- The purpose of this thesis is to apply the basic principles and procedures set forth in Dr. Roy O. Billett's Fundamentals of Secondary School Teaching^{1/} and the course in the Unit Method to unit organization and classroom presentation of gradated readings in second-year French. Dr. Billett states that the first step in setting up a valid secondary-school foreign-language program is to recognize that the power to read the foreign language is the primary general objective. This does not imply ignoring the oral and aural objectives. Of course we should enable our pupils to understand the language when they hear it spoken, and on occasion to be understood. Both of these objectives can be realized if we make the reading aim the primary objective. The first requisite in all foreign language learning is words, seen or spoken. We do not usually think of the silent reading of a foreign language as an exercise in pronunciation. However, if a pupil has learned how to pronounce correctly, it is inevitable that extensive reading, in increasing his

^{1/} Roy O. Billett, Fundamentals of Secondary School Teaching. Houghton, Mifflin Company, Boston, 1940.

vocabulary, will help him to speak and understand the language better. For as he reads he pronounces the word to himself. Also, the oral questions and exercises which must form part of any good reading program, develop the pupil's power in understanding and speaking the language.

In order to realize the reading objective, the pupil must be provided with suitable gradated reading material. The trouble with most reading material used in secondary schools is that it is not adapted to the needs of the pupils. The really good literary selections were not written for foreigners learning the language. Hence the vocabulary is too difficult. On the other hand, some of the material written for beginners is so juvenile in content that it does not hold the pupils' interest. They consider stories like "The Three Bears" and "Little Red Riding Hood" an insult to their intelligence, even when written in French. They like stories about boys and girls of their own age. The reading material should be rich in cognates so that pupils will not have to look up every other word. The "Hunt Method" destroys interest in the story material. The ratio of new words should not be too great.

The School.--The writer was teaching in a large suburban school in which several other teachers taught the same course. In order that her pupils might have the same basic vocabulary as those in other classes she endeavored in the first unit to prepare gradated readings which would

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILLINOIS 60607

1997

include the vocabulary and grammar principles taken up in Lessons 21 to 26 of Second Year French by O'Brien and LaFrance, which is the grammar text in use in the school. In the second unit the writer used two stories from Première Étape, Basic French Readings by Otto Bond. The stories selected were "Mon Oncle Jules" and "Le Quatrième Pauvre" in Book IV. The unit method, with emphasis on developing reading power in the pupil was adopted during the last school term. (The school year was divided into four terms.)

The Pupils.-- The following units and unit assignments were prepared for a class of seventeen pupils in second-year French. The pupils were sophomores, having begun the study of French as freshmen. The pupils ranged in chronological age from thirteen years ten months to fifteen years four months. In mental age the pupils ranged from thirteen years seven months to nineteen years ten months.

In intelligence quotients the pupils ranged from 92 to 1.40 (the intelligence quotient of the youngest pupil).

The pupils were all following the college preparatory course. In general they were of average ability. Thirty-five per cent were marked "good" in all subjects, thirty-five per cent "average", eighteen per cent "passing", and twelve per cent "failing".

The Classroom.-- The classroom in which the teaching was done was a pleasant room in a comparatively new building.

The room had ample board space and several bulletin boards. There were thirty-five movable desks and chairs and a teacher's desk. The writer endeavored to give the room the proper French atmosphere with colorful posters, calendars and pictures. Posters and maps made by the pupils were prominently displayed. Books, magazines and other reference material were placed on a table in front of the room. A filing cabinet was provided for tests and study and activity guides. A card file on top of the reference table held cards for the optional related activities.

The school provided audio-visual equipment such as a moving picture projector, a wire recorder for occasional use, and a phonograph. The school did not have library facilities in the building for modern language students, although there was a classical library which contained some good books on general language. The public library was located next to the high school. There was a modern language library for the use of the teachers.

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

CHAPTER II

THE FIRST UNIT

General Statement of the Unit

The aim of the teacher is to develop in the pupil the ability to read with understanding, profit and pleasure three objectively gradated stories in French. The pupil is expected to be able to recognize certain new French words and idioms. He is expected to be able to recognize cognates, real and deceptive. He is expected to be able to recognize certain new grammatical principles. He is expected to be able to recognize semantic associates such as synonyms, antonyms and related groups. He is expected to be able to apply knowledge already acquired in his previous study of the language.

Delimitation of the Unit

The First Story

1. The ability to comprehend in printed context the words vieillard, aumône, grand'chose, gêne, parole, rabais, boutique, fonds, nourriture, prix, galon, mètre, jetée, tenue, redingote, chiffon, tache, aigre, gras, sain, reconfortant, pavoise, mouillé, lent, raide, lointain, inconnu, déchiré, dur, tout à fait, par conséquent, la-dedans, sans cesse, effacer, ôter, valoir.

THE
HISTORY OF
THE
CITY OF
NEW-YORK

FROM THE
FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME

By
JONATHAN ELLIS, ESQ.
OF THE
CITY OF NEW-YORK.
IN TWO VOLUMES.
THE FIRST VOLUME.
CONTAINING
THE HISTORY OF THE
CITY OF NEW-YORK
FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME.
IN TWO VOLUMES.
THE FIRST VOLUME.
CONTAINING
THE HISTORY OF THE
CITY OF NEW-YORK
FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME.

NEW-YORK:
PRINTED BY
J. M. G. & CO.
1791.

THE
HISTORY OF
THE
CITY OF
NEW-YORK

FROM THE
FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME
By
JONATHAN ELLIS, ESQ.
OF THE
CITY OF NEW-YORK.
IN TWO VOLUMES.
THE SECOND VOLUME.
CONTAINING
THE HISTORY OF THE
CITY OF NEW-YORK
FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME.
IN TWO VOLUMES.
THE SECOND VOLUME.
CONTAINING
THE HISTORY OF THE
CITY OF NEW-YORK
FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME.

NEW-YORK:
PRINTED BY
J. M. G. & CO.
1791.

2. The ability to comprehend in printed context the idioms à la barbe blanche, aux cheveux gris, au teint rose, aux yeux bleus, au rabais, en grande tenue, le long de, accomodé à, faire une promenade, faire une scène, faire tour de jetée.
3. The ability to associate the infinitive of the verb with its tense forms, especially the verbs suivre, souffrir, valoir, vouloir, falloir, se tenir, se promener, se rappeler, se souvenir, se dépêcher.
4. The ability to recognize semantic associates such as synonyms, antonyms and related groups.
5. The ability to recognize cognates, real and deceptive.
6. The ability to comprehend certain grammatical principles such as the three ways of expressing the passive voice; and the use of the subjunctive after verbs of emotion.
7. The ability to answer orally and in writing questions about the story in English and in French.

The Second Story

8. The ability to recognize, in addition to words, idioms and grammar principles already studied in the first story and previously, the new words potage, loisir, étalage, petits-fours, héritage, conduite,

the same method of procedure
as in the case of the other
cases of the same kind, and
the same result is obtained.

The same method of procedure
as in the case of the other
cases of the same kind, and
the same result is obtained.

The same method of procedure
as in the case of the other
cases of the same kind, and
the same result is obtained.

The same method of procedure
as in the case of the other
cases of the same kind, and
the same result is obtained.

The same method of procedure
as in the case of the other
cases of the same kind, and
the same result is obtained.

propriétaire, maison de campagne, ménagère,
jeunesse, rêve, moeurs, avenir, tailleur, amitié,
gentillesse, manteau, oignon, framboise, paille,
vêtements de dessous, foncé, insouciant, inquiet,
tardive, content de.

9. The ability to associate the infinitive of the verb with the tense forms, especially the verbs *plaire*, *vouloir*, *croire*, *vivre*; and to know the meaning of *manger*, *diminuer*, *écorner*, *dédommager*, *embarquer*, *s'inquiéter*, in the context.
10. The ability to understand that some verbs require *à* or *de* before an infinitive and that certain verbs require no preposition.
11. The ability to understand that some verbs that require a preposition in English take a direct object in French, such as *regarder*
12. The ability to understand that some verbs requiring no preposition in English take a preposition in French, such as the verbs *entrer dans*, *ressembler à*, *se souvenir de*.
13. The ability to comprehend the use of the subjunctive after verbs of desire.
14. The ability to understand the vocabulary used in the story when pronounced by the teacher.
15. The ability to answer orally and in writing

questions about the story in English and in French, using new words and idioms learned in this and in the preceding story.

16. The ability to explain words and sentences in the context, not by translation, but by giving other French words and sentences.

The Third Story

17. The ability to recognize the words, idioms, and grammar principles already learned in the first two stories.
18. The ability to recognize in printed context the words bâtiment, aviser, colis, contrarié, déguénillé, effaré, embarquement, fin, ne...point, nouveaux époux, lune de miel, quai, tendre, coquille, écaille, huître, marbre, matelot, plat, siffler, pont, s'enfuir, monter, s'approcher, chaise-longues, douane, allumette, malle, veuve, gendre, endroit, desservi, îlot, s'emparer, couler, divertir, assorti
19. The ability to comprehend in printed context the idioms clin d'oeil, faire enregistrer, à pied, en bateau, passer la mer, d'un coup de couteau, se faire mal, avoir peur.
20. The ability to associate the infinitives of the verbs with the tense forms, especially the verbs s'asseoir, falloir, pleuvoir, haïr.

21. The ability to recognize irregular plurals like jeux, nouveaux époux, cheveux, vieux, messieurs, chefs d'oeuvre, etc.
22. The ability to understand that certain nouns and adjectives form their feminine irregularly like blanc, blanche; gentil, gentille; vieux, vieille; beau, belle; nouveau, nouvelle; bon, bonne; cher, chère; gras, grasse; veuf, veuve.
23. The ability to recognize certain French verbs that require no preposition before the infinitive, although their equivalents do in English, like raconter, regarder, entendre.
24. The ability to comprehend that after some impersonal expressions like il est sûr, il est vrai, , expressing certainty, the indicative is used.
25. The ability to comprehend the use of the subjunctive after impersonal expressions like il faut, il est nécessaire, il est étonnant.
26. The ability to give orally a brief résumé of any paragraph in this story in French or in English.

Probable Indirect and Incidental Learning Products

1. An appreciation of the French language as a tool.
2. An appreciation of the culture and civilization of the French people.
3. An attitude of cooperating with others in working

together.

4. An understanding that people are the same the world over.
5. The development in the individual of initiative and self-reliance in selecting problems and working alone and in groups.
6. The development of power in the individual to read masterpieces of literature in the foreign language, and thus to add to his enjoyment of great literary works.
7. The development of power in the individual to understand radio programs and films in the foreign language, and thus to benefit from direct contact with the foreign culture.

Materials and References for Teacher's Use

1. Billett Roy O., Fundamentals of Secondary School Teaching. Houghton Mifflin Company, Boston, 1940
2. Buchanan M. A., A Graded Word Book. University of Toronto Press, Toronto, Canada, 1927
3. Buswell G. T., A Laboratory Study of the Reading of Modern Languages. Macmillan Company, N. Y. 1927
4. Baker, Florence M., The Teaching of French, Houghton Mifflin Company, Boston, 1931
5. Cheydleur F. D., French Idiom List, Macmillan, 1947
6. Cole R. D. Modern Foreign Languages and Their Teaching, Thorp Appleton Century Company, New York, 1937
7. Coleman Algernon, The Teaching of Modern Foreign

The first part of the paper is devoted to a general discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The scientific aspect of the problem is concerned with the question of how life arose from non-life. The philosophical aspect is concerned with the question of whether life is a necessary part of the universe or whether it is a mere accident.

The second part of the paper is devoted to a discussion of the various theories of the origin of life. It is shown that there are three main theories: the theory of spontaneous generation, the theory of panspermia, and the theory of abiogenesis. Each of these theories is discussed in detail, and the evidence for and against each is presented.

Languages in the United States. Macmillan Company
New York, 1929

8. Coleman Algernon, The Reading Approach to the Study of Modern Foreign Languages, High School, March, 1932
p. 123-127
9. Doyle, H. G. "The Modern Language in American Education". School and Society, November, 1927,
p. 599-603
10. Eddy, Helen M., "Instruction in Foreign Languages".
Bulletin No. 17, National Survey of Secondary
Education, Monograph No. 24, 1932, p. 1-33.
11. Franz, Adolph I. "Reading Knowledge Test in the Foreign Languages: A Survey." Modern Language Journal,
23:440-46; March 1939
12. Henmon V. A. C. "A French Word Book Based on 400,000 Running Words." Bureau of Educational Research
Bulletin No. 3. Madison, Wisconsin: University of
Wisconsin, 1924
13. Kaulfers, Walter Vincent, "Modern Languages for Modern Schools." McGraw Hill Book Company, 1942
14. Landry, Joseph A., "Graded French Word and Idiom Book." D. C. Heath & Company, Boston, 1938
15. Van der Bake G.E., "French Word Book". Macmillan
Company, New York, 1930

Graded French Readers

1. Bond Otto F., Première Étape D.C. Heath & Company
Boston, 1936 and 1937. Books One to Five.
2. Bond Otto F., Deuxième Étape D.C. Heath & Company,
Boston, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942. Books Six to Ten.
3. Bond Otto F., Elementary Alternate Series D.C. Heath
and Company, Boston, 1937
4. Coleman Algernon, Graded French Readings, D.C. Heath
& Company, Boston, 1934
5. De Sauzé E.B. and Agnes M. Dureau, Commençons à Lire,

Henry Holt and Company, New York, 1940

6. Gobel Hélène Quelques Nouvelles Histoires, Houghton Mifflin Company, Boston, 1936
7. Jassogne & Severance En Vacances, Henry Holt, New York, 1948
8. Pfeiffer Rubin Joie de Lire, Henry Holt, New York, 1942

The Unit Assignment

The First Story

I. Introductory Activities.--Read the story silently. Try to comprehend what you have read from the words you already know. Note the words and constructions that give you trouble. Reread the story, trying to understand it in French without translating it. Read the story aloud, paying special attention to pronunciation.

II. Core Activities:

1. Consult the word and idiom lists for words you do not know. Write them with English meanings in your notebook.
2. Select irregular verbs in the story, and write synopses of each verb.
3. Write synonyms and antonyms for new words in the story.
4. Make a list of the cognates in the story, real and deceptive. If in doubt, look up the words in the dictionary.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5408 S. UNIVERSITY AVE.
CHICAGO, ILL. 60637

RESEARCH REPORT
NO. 1000

1. The following data were obtained from the analysis of the sample of the compound of the title of this report. The sample was obtained from the reaction of the starting materials in the presence of the catalyst. The reaction was carried out at a temperature of 100°C. for a period of 24 hours. The product was purified by distillation and the following data were obtained from the analysis of the purified product.

ANAL. Calcd. for $C_{10}H_{10}O$: C, 88.10%; H, 11.90%. Found: C, 88.10%; H, 11.90%.

2. The following data were obtained from the analysis of the sample of the compound of the title of this report. The sample was obtained from the reaction of the starting materials in the presence of the catalyst. The reaction was carried out at a temperature of 100°C. for a period of 24 hours. The product was purified by distillation and the following data were obtained from the analysis of the purified product.

ANAL. Calcd. for $C_{10}H_{10}O$: C, 88.10%; H, 11.90%. Found: C, 88.10%; H, 11.90%.

3. The following data were obtained from the analysis of the sample of the compound of the title of this report. The sample was obtained from the reaction of the starting materials in the presence of the catalyst. The reaction was carried out at a temperature of 100°C. for a period of 24 hours. The product was purified by distillation and the following data were obtained from the analysis of the purified product.

5. Make up sentences illustrating the three different ways of expressing the passive.
6. Write five sentences, showing the use of the subjunctive after verbs of emotion.
7. Answer in French or in English the following questions:

Qui demanda l'aumône?

Est-ce que Joseph avait beaucoup d'argent?

Est-ce que le père de Joseph était paresseux?

Comment le père a-t-il répondu aux paroles aigres de sa femme?

Comment achetait-on les provisions?

Pourquoi le petit Joseph était-il négligent?

Qu'est-ce que la famille faisait les dimanches?

Donnez une description orale de la famille dans les promenades du dimanche.

Qu'est-ce que le père disait en voyant les grands navires?

Pourquoi Joseph a-t-il donné cent sous au vieillard?

III. Optional Related Activities

1. Prepare an oral composition in French about your own family.
2. Dramatize the story in French.
3. Bring to class pictures of the Champs Elysées,

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

La Comédie Française, and other places of interest in Paris.

4. Describe briefly home life in France.
5. Draw a large map of France.
6. Draw a picture map of Paris showing places of interest.
7. Compare the daily menu of the French family described in this story with the menu of a poor American family.
8. List the various articles of clothing worn by the different members of the family. (in French)
9. "Cyrano de Bergerac" was written by Edmond Rostand. It has been presented many times in English on the American stage. Get a copy from the library, and write a simple dramatization of one scene in French. (The original French play would be too difficult for you to read at this time.)
10. Make a drawing that might be used to illustrate the story, i.e. characters or places in the story.

The Second Story

I. Introductory Activities.-- Read the story silently, as you did the first story. Observe that the story contains many words and idioms studied in the first story. Try to comprehend what you have read from the words you already know. Note new words and constructions that give you trouble. Reread the story, trying to understand it in French without translating it. Read the story aloud, paying special

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

BY

JOHN H. COOPER

IN

THE DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES

DEPARTMENT OF CHEMISTRY

CHICAGO, ILLINOIS

1961

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

BY

JOHN H. COOPER

IN

THE DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES

DEPARTMENT OF CHEMISTRY

CHICAGO, ILLINOIS

1961

attention to pronunciation.

II. Core Activities:

1. List all words in this story that were used in the first story.
2. Consult your word and idiom list for any vocabulary you do not know.
3. Make a list of all irregular verbs in the story, and use each one in a sentence, using as many tenses as you can. Use the verb wheel if you wish.
4. Make lists of verbs requiring no preposition, those requiring a, and those requiring de.
5. Make a list of the verbs which require a preposition in French, and do not require one in English.
6. Make a list of the verbs which do not require a preposition in French, and do require one in English.
7. Make up five sentences showing the use of the subjunctive after verbs of desire.
8. Answer orally in French or in English the following questions:

Qu'est-ce que l'oncle de Jeanne et Marie
a fait pendant sa jeunesse?

Que fait-il maintenant à New-York?

Est-ce que la femme de l'oncle est née à
New-York?

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

Pourquoi l'oncle et sa femme invitent-ils

Jeanne et Marie à faire visite chez eux?

Est-ce que la famille de Jeanne et Marie
est riche?

Est-ce que Marie achète une robe grise?

Pourquoi les jeunes filles ont-elles le
mal de pays?

Est-ce que les haricots verts est un dessert?

Est-ce que Jeanne et Marie sont pressées quand
elles font des achats?

Laquelle des soeurs est la plus jeune?

9. Make a list of all the cognates in this story.
10. Make a list of new words and idioms, and give
synonyms and antonyms for each one.

III. Optional Related Activities:

1. Describe in French your Easter outfit.
2. Make a scrapbook of French fashions.
3. Describe briefly in French an interesting tour
or trip for a visitor to Boston.
4. Name in French the utensils and ingredients you
would use in making a cake.
5. Prepare an attractive French menu such as you
might see in a good French restaurant.
6. List all vocabulary pertaining to food in this story.
7. List all vocabulary pertaining to clothing.

8. Select four or five long words like propriétaire, quelquefois, etc., and make lists of words from them.

Example-- propriétaire

propre	te
taire	rire, etc.

9. Dramatize the story briefly in English and in French.
10. Write a letter in French to your pen pal in France, using some of the vocabulary learned in this story, and in the preceding story.
11. Tell in French what you plan to do during your summer vacation.
12. Read and report on some magazine article on France or the French people.
13. Read Chapter V, "A Visit to a French Family" in the book THE FRENCH PEOPLE. Summarize the chapter briefly in French or in English.
14. Read the chapter on the origin of the French language in ADVENTURES IN LANGUAGE. Prepare an oral report.
15. Consult the list on Audio-Visual Aids, and give the titles of five French movies suitable for boys and girls of your age.
16. Prepare a French poem or prose selection for transcription on the Wire Recorder. You may select one of the psalms or poems in your "O'Brien and LaFrance" if you wish.

The Third Story

I. Introductory Activities.-- Read silently the third story. You will observe that you already know much of the vocabulary. Try to comprehend what you have read. Note new words, idioms and grammatical constructions. Reread the story, trying to understand it without translating. Then read the story aloud, paying special attention to pronunciation.

II. Core Activities:

1. Consult the word and idiom lists for the new vocabulary in this story.
2. Make a list of words and idioms in this story that you have already met in the two previous stories.
3. With the aid of the Cuthbertson Verb Wheel and your grammar, learn the tenses of s'asseoir, falloir, pleuvoir, haïr.
4. Note the verbs raconter- tell about; regarder- look at; entendre- listen to. Use them in sentences.
5. List the nouns and adjectives in this story that form their plurals irregularly.
6. List the adjectives that form their feminine irregularly.
7. Make up sentences using some impersonal expressions that require the subjunctive, and some that require the indicative.
8. Explain by giving other French words or phrases colis,

THE HISTORY OF THE

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

déguenillé, se faire mal, gendre, nouveaux époux. Be able to explain orally any other words or idioms that you have studied in this or in preceding stories.

9. Make a list of cognates in this story.
10. Make a list of new words and idioms in this story, and give synonyms, antonyms and other French words of the same family.
11. Answer in French or in English the following questions:

Pourquoi le père ne va-t-il pas à Paris avec sa femme et ses deux enfants?

Est-ce que les formalités à la douane ont duré longtemps?

La grand'mère a-t-elle un mari?

Qui est le vieillard dans cette histoire? Est-il heureux?

Est-ce que Christine est paresseuse?

III. Optional Related Activities:

1. Plan a trip to Paris. Bring travel folders to class. List things needed, expenses, etc.
2. Those of you who study art, or who like to draw, prepare drawings of the Louvre, Notre-Dame, the Eiffel Tower, L'Arc de Triomphe, or any other place mentioned in the story.
3. Make a drawing of the old oyster man, the maid, or

1. The first part of the paper discusses the importance of the study and the objectives of the research.

2. The second part of the paper discusses the methodology used in the study and the results of the research.

3. The third part of the paper discusses the conclusions of the study and the implications of the findings.

4. The fourth part of the paper discusses the limitations of the study and the areas for future research.

5. The fifth part of the paper discusses the acknowledgments and the references.

6. The sixth part of the paper discusses the appendices and the figures.

7. The seventh part of the paper discusses the bibliography and the references.

8. The eighth part of the paper discusses the index and the table of contents.

9. The ninth part of the paper discusses the glossary and the abbreviations.

10. The tenth part of the paper discusses the summary and the conclusions.

any other character.

4. Plan a shopping trip to Filene's or any big department store. List in French the departments, and the things you might buy in each department.
5. Make a scrapbook of French costumes.
6. Dramatize in French or in English all or part of the story.
7. Look up something about the fourteenth of July celebration in Paris, and prepare an oral report.
8. Write a letter from Paris to a friend in America describing the life and customs in France.
9. Look up some information about the opera Faust. If you can sing, offer to sing some aria from the opera.
10. Make a French crossword puzzle, using some of the words learned in this story and in the two preceding stories.
11. In the book THE FRENCH PEOPLE, read Chapter I, Book II, "A Summer Trip Through France." Give an oral report.
12. Make a list of French words that have become part of our own language, like hors d'oeuvres, coup d'état. Use some of the words learned in this story, and in the preceding stories. Consult the book, THE FRENCH PEOPLE, Chapter VIII, p. 49, "The

French Language."

13. List the names of some Frenchmen famous in Art,
Literature, Music and Science.

Materials and References for Pupils' Use

Books

1. Happel, Acerboni and Brooks, The French People,
Oxford Book Company, New York, 1938
2. Huebener Theodore, Oui, Je Parle Francais, D.C. Heath
& Company, Boston, 1948
3. Jassogne & Severance, En Vacances,
Henry Holt, New York, 1948
4. Kany & Dondo, Intermediate French Conversation
5. Patterson, Francis H. Mes Premières Leçons de
Francais
Dayton, Ohio, 1945
6. Pfeiffer Rubin, Joie de Lire,
Henry Holt & Company, New York,
1942
7. Sammartino & Amateau, French in Action,
Globe Book Company, 1933
8. Tanner, Lawler & Riley, Adventures in Language
Prentice Hall Inc., New York, 1942
p. 185

Magazines and Newspapers

1. Holiday Dec. 1948 Report from France, p.16
June 1948 Normandy p.71
The Riviera p.102
May 1948, Paris Entire Issue

THEORY OF THE EARTH

CHAPTER I. OF THE ORIGIN AND GROWTH OF THE EARTH.

SECTION I. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

THE EARTH, AS WE SEE IT, IS A GLOBE, OR SPHERE, OF A

ROUND FORM.

IT IS DIVIDED INTO TWO PARTS, THE NORTH AND SOUTH

HALVES, BY A LINE, CALLED THE EQUATOR.

THE PARTS OF THE EARTH, WHICH ARE NEARER TO THE

EQUATOR, ARE WARMER.

THE PARTS, WHICH ARE FURTHER FROM IT, ARE COLDER.

THESE DIFFERENCES OF TEMPERATURE,

PRODUCE THE SEASONS OF THE YEAR, AND THE VARIOUS

CLIMATES, WHICH ARE MET WITH IN DIFFERENT PARTS

OF THE GLOBE.

THESE DIFFERENCES OF TEMPERATURE,

ARE THE CAUSES OF THE VARIOUS

SEASONS OF THE YEAR, AND THE VARIOUS

CLIMATES, WHICH ARE MET WITH

IN DIFFERENT PARTS OF THE GLOBE.

THESE DIFFERENCES OF TEMPERATURE,

PRODUCE THE SEASONS OF THE YEAR,

AND THE VARIOUS CLIMATES, WHICH

ARE MET WITH IN DIFFERENT PARTS

Sept. 1948		p.110
Feb. 1949	Monsieur Nose	p. 8
	Algiers	p. 64

2. Life Nov. 15, 1948 Joan of Arc
3. France, Arts, Industries and Trade Nov. 1948
4. Le Monde Illustré
5. L'Illustration
6. Petit Journal

Other Materials

1. Audio-Visual Aid List - American Association of Teachers of French
2. Verb Wheel Cuthbertson
3. Miscellaneous folders, pamphlets, scrapbooks, menus, pictures, posters, etc.

The Tests

I. The First Story

A. Comprehension Test in English

Write in the parentheses at the left the number of the correct response:

- () 1. The old man asked for
 1. the time
 2. alms
 3. the directions
 4. bread
- () 2. Joseph's father earned
 1. a great deal of money
 2. little money
 3. enough money
 4. nothing at all

17

18

19
20
21
22
23
24
25

26

27
28
29
30
31
32
33
34
35

36

37
38
39
40
41
42
43
44
45

46

47
48
49
50
51
52
53
54
55

- ()3. Joseph's mother was
1. very happy
 2. sweet-tempered
 3. cruel
 4. bitter
- ()4. On Sundays the family
1. stayed home
 2. went for an auto ride
 3. took a boat trip
 4. went for a walk
- ()5. The spots on the father's coat were removed by
1. his son Joseph
 2. his wife
 3. his daughters
 4. the maid
- ()6. The old man reminded Joseph of
1. his father
 2. his uncle
 3. an old friend
 4. his brother
- ()7. "Cyrano de Bergerac" is
1. an opera
 2. a play
 3. a movie
 4. a relative of Joseph
- ()8. Joseph's sisters were
1. children
 2. very old
 3. old enough to marry
 4. too young to marry
- ()9. Joseph's mother
1. economized
 2. wasted money
 3. had a large bank account
 4. had to beg
- ()10. Joseph's father
1. was lazy
 2. worked hard
 3. was unable to work
 4. had an easy job

B. Comprehension Test in French

Write in the parentheses at the left the number of the correct response:

- () 1. Joseph donna cent sous
1. à son ami
 2. à sa famille
 3. à un barbier
 4. à un vieillard
- () 2. Joseph était
1. riche
 2. misérable
 3. assez pauvre
 4. très pauvre
- () 3. Le père de Joseph
répondait aux paroles
aigres de sa femme
1. avec des excuses
 2. en silence
 3. avec un sifflet
 4. avec un baiser
- () 4. Les repas de la
famille étaient
1. malsains
 2. variés
 3. somptueux
 4. monotones
- () 5. Le petit Joseph
perdait toujours
1. ses souliers
 2. son chapeau
 3. des boutons
 4. ses pantalons
- () 6. On effaçait les taches
avec
1. du beurre
 2. de la benzine
 3. de l'encre
 4. du café
- () 7. Dans un des bateaux la
famille espérait voir
1. le fils
 2. la grand'mère
 3. l'oncle
 4. la tante
- () 8. Joseph et Pierre
allaient
1. au cinéma
 2. au théâtre
 3. chez leurs amis
 4. à l'opéra
- () 9. Dans les promenades du
dimanche la famille avait
un air
1. humble
 2. fier

- () 10. La soupe ^{que} la famille
mangeait était

3. abattu
4. timide

1. grasse
2. claire
3. délicieuse
4. malsaine

C. Vocabulary Tests

Test I

Find in the second group words opposite in meaning to words in the first group (antonyms). In the parentheses at the left write the letter of the word in the second column that is the opposite of the word in the first column. Example; garçon is the opposite of vieillard. So write the letter "c" in the parenthesis beside No. 1. Thus (c) 1. vieillard etc.

- () 1. vieillard

- a. laid

- () 2. aigre

- b. avare

- () 3. sain

- c. garçon

- () 4. mouillé

- d. prochain

- () 5. lent

- e. richesse

- () 6. lointain

- f. jamais

- () 7. généreux

- g. malsain

- () 8. joli

- h. doux

- () 9. pauvreté

- i. sec

- () 10. souvent

- j. rapide

- k. triste

- i. stupide

100

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

Test II

Write in the parentheses at the left the letter of the word in the second group which is nearest in meaning to the word in the first group (synonyms):

- | | |
|--------------------|-----------------|
| () 1. parole | a. tour |
| () 2. nourriture | b. se souvenir |
| () 3. sans cesse | c. magasin |
| () 4. au rabais | d. se presser |
| () 5. se rappeler | e. rigide |
| () 6. se dépêcher | f. désirer |
| () 7. promenade | g. incessamment |
| () 8. boutique | h. mot |
| () 9. raide | i. à bon marché |
| () 10. vouloir | j. aliment |
| | k. valoir |
| | l. pardon |

Vocabulary Test III

Write at the left an English cognate of the French word:

<u>English Cognate</u>	<u>French Word</u>
_____	1. étonné
_____	2. famille
_____	3. économiser
_____	4. manière
_____	5. nourriture
_____	6. robe

- | | |
|-------|-------------|
| _____ | 7. prix |
| _____ | 8. bouton |
| _____ | 9. départ |
| _____ | 10. pompeux |

D. Verb Test

Write at the left the infinitive and the English equivalent for each of the following verbs:

<u>Infinitive</u>	<u>English Equivalent</u>	<u>Verb</u>
_____	_____	1. elle souffrait
_____	_____	2. nous suivions
_____	_____	3. que nous arrivions
_____	_____	4. (un galon) se vendait
_____	_____	5. elles découvraient
_____	_____	6. il faut
_____	_____	7. je me tiens
_____	_____	8. il se dépêchera
_____	_____	9. je me promène
_____	_____	10. elle se rappelle

E. Grammar and Idiom Test

Translate only the underlined part of the following sentences:

1. Il a mangé du boeuf accommodé à toutes les sauces.
2. On me faisait des scènes abominables pour ma négligence.
3. Un vieillard, à barbe blanche, aux cheveux gris, leur demanda l'aumône.

1. The first part of the report is a general introduction to the subject of the study. It discusses the importance of the study and the objectives of the research. It also provides a brief overview of the methodology used in the study.

Table 1: Summary of the results of the study		
Variable	Mean	Standard Deviation
Variable 1	1.2	0.5
Variable 2	1.5	0.6
Variable 3	1.8	0.7
Variable 4	2.1	0.8
Variable 5	2.4	0.9
Variable 6	2.7	1.0
Variable 7	3.0	1.1
Variable 8	3.3	1.2
Variable 9	3.6	1.3
Variable 10	3.9	1.4
Variable 11	4.2	1.5
Variable 12	4.5	1.6
Variable 13	4.8	1.7
Variable 14	5.1	1.8
Variable 15	5.4	1.9
Variable 16	5.7	2.0
Variable 17	6.0	2.1
Variable 18	6.3	2.2
Variable 19	6.6	2.3
Variable 20	6.9	2.4

The second part of the report is a detailed discussion of the results of the study. It discusses the findings of the study and the implications of the results. It also provides a conclusion to the study and a list of references.

4. La famille faisait tour de jetée en grande tenue.
5. Le galon se vendait à quinze centimes le mètre.
6. On achète les provisions au rabais.
7. Il veut que nous nous dépêchions.

II. The Second Story

A. Comprehension Test in English

Write in the parentheses at the left the number of the correct response:

- | | |
|--|--|
| () 1. The uncle of Marie and Jeanne had | 1. stolen money
2. squandered money
3. murdered his parents
4. abandoned his children |
| () 2. He now lives | 1. in a mansion
2. in a hotel
3. in an apartment
4. in a little cottage |
| () 3. The two girls | 1. have beautiful clothes
2. haven't any pretty clothes
3. don't like clothes
4. wear only Paris models |
| () 4. Mary buys | 1. a suit
2. a topper
3. a coat
4. a raincoat |
| () 5. Jeanne buys | 1. a suit
2. a coat
3. a topper
4. a raincoat |
| () 6. At Schraffts, Jeanne orders | 1. chicken soup
2. consomme
3. onion soup
4. celery soup |

... ..
... ..
... ..
... ..

... .. 1)

... .. 2)

... ..

... ..

... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... .. 3)

... ..
... ..
... ..
... ..

... .. 4)

... ..
... ..
... ..

... .. 5)

... ..
... ..
... ..

... .. 6)

... ..
... ..
... ..

... .. 7)

... ..
... ..
... ..
... ..

- () 7. The uncle orders
1. roast beef
 2. lamb
 3. baked ham
 4. fried chicken
- () 8. Marguerite and Anne are
1. the girls' cousins
 2. distant relatives
 3. daughters of a neighbor
 4. maids in the uncle's home
- () 9. In her letter to her mother Jeanne says that her friends are
1. selfish
 2. spoiled
 3. very nice
 4. disagreeable
- () 10. Marie and Jeanne help their aunt with
1. the cooking
 2. her sewing
 3. her shopping
 4. her correspondence

B. Comprehension Test in French

Write in the parentheses at the left the number of the correct response:

- () 1. L'oncle
1. a une boutique
 2. est dans les politiques
 3. est avocat
 4. est financier
- () 2. Sa femme est née
1. a New-York
 2. en France
 3. a Boston
 4. a Chicago
- () 3. Les jeunes filles arrivent avec des vêtements
1. a la mode
 2. qu'elles ont faits elles-mêmes
 3. beaux
 4. très parisiens

- () 4. Chaque dimanche Marie et Jeanne
1. vont au cinema
 2. font un tour
 3. restent à la maison
 4. faire visite chez leurs amis
- () 5. Jeanne et Marie
1. ne parlent pas l'anglais
 2. parlent un peu l'anglais
 3. parlent très bien l'anglais
 4. parlent seulement le français
- () 6. La glace à la framboise est
1. un légume
 2. un dessert
 3. une viande
 4. un fruit
- () 7. Les haricots verts sont
1. du dessert
 2. des légumes
 3. des fruits
 4. des bonbons
- () 8. Des petits-fours sont
1. des gateaux
 2. des légumes
 3. des fruits
 4. de la viande
- () 9. En Amérique Jeanne et Marie
1. sont pressées
 2. ont du loisir
 3. ont beaucoup de travail à faire
 4. doivent rester à la maison
- () 10. Après un jour à "Times Square", Jeanne et Marie arrivent souvent à la maison
1. dégoutées
 2. tard
 3. malheureuses
 4. de bonne heure

Handwritten notes in the top left corner, possibly a date or reference.

Handwritten notes in the top right corner, possibly a title or subject.

Handwritten notes in the middle left section, appearing as a list or series of points.

Handwritten notes in the middle right section, possibly a continuation of the list or a separate entry.

Handwritten notes in the bottom left section, possibly a conclusion or summary.

Handwritten notes in the bottom right section, possibly a signature or final remarks.

C. Vocabulary TestsTest I

In the parentheses at the left write the letter of the word in the second column that is the opposite of the word in the first column (antonyms):

- | | |
|-------------------|------------------|
| () 1. plaisir | a. vieillesse |
| () 2. acheter | b. la plus jeune |
| () 3. femme | c. jambe |
| () 4. été | d. vendre |
| () 5. enfance | e. peine |
| () 6. sortir de | f. le départ |
| () 7. achat | g. joie |
| () 8. bras | h. vente |
| () 9. l'aînée | i. entrer dans |
| () 10. l'arrivée | j. hiver |
| | k. fille |
| | l. mari |

Test II

In the parentheses at the left write the letter of the word in the second column which is nearest in meaning to the word in the first group (synonyms):

- | | |
|----------------------|-----------------|
| () 1. forcer | a. les souliers |
| () 2. navire | b. les mœurs |
| () 3. heureux | c. promenade |
| () 4. se promener | d. obliger |
| () 5. les habitudes | e. content |

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

IN THE DEPARTMENT OF THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

THE HISTORY OF ARTS

- | | |
|---------------------|------------------|
| () 6. fâche' | f. vapeur |
| () 7. la chaussure | g. négligent |
| () 8. tour | h. chasser |
| () 9. cadeau | i. faire un tour |
| () 10. insouciant | j. irrité |
| | k. présent |
| | l. habit |

Test III

Write at the left an English cognate of the French word:

<u>English Cognate</u>	<u>French Word</u>
_____	1. repas
_____	2. tailleur
_____	3. enfance
_____	4. utile
_____	5. plaisir
_____	6. économe
_____	7. oignon
_____	8. embarquer
_____	9. folie
_____	10. vêtement

D. Verb Test

Write at the left the infinitive and the English equivalent for each of the following verbs:

<u>Infinitive</u>	<u>English Equivalent</u>	<u>Verb</u>
_____	_____	1. elles entendaient
_____	_____	2. elle veut

1. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 2. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 3. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 4. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 5. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 6. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 7. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 8. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 9. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 10. *Amphispiza bilineata* (Aud.)

1912

1. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 2. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 3. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 4. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 5. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 6. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 7. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 8. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 9. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 10. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 11. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 12. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 13. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 14. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 15. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 16. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 17. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 18. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 19. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 20. *Amphispiza bilineata* (Aud.)

21. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 22. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 23. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 24. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 25. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 26. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 27. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 28. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 29. *Amphispiza bilineata* (Aud.)
 30. *Amphispiza bilineata* (Aud.)

<u>Infinitive</u>	<u>English Equivalent</u>	<u>Verb</u>
_____	_____	3. elles viendront
_____	_____	4. il a plu
_____	_____	5. il faut
_____	_____	6. elles seraient
_____	_____	7. elle s'inquiète
_____	_____	8. elles ont appris
_____	_____	9. il choisit
_____	_____	10. que vous puissiez

E. Grammar and Idiom Test

Translate only the underlined part of the following sentences:

1. Il avait eu une mauvaise conduite.
2. Il avait mangé tout son argent.
3. Elle veut dédommager la famille.
4. Nous regardons les livres.
5. Elle est entrée dans la chambre.
6. Elle nous a invités à chanter.
7. Marie veut de la glace à la framboise.
8. Les vêtements de dessous sont de soie.
9. On se met en route avec cérémonie.
10. Nous marchons en nous donnant le bras.

III. The Third Story

A. Comprehension Test in English

- () 1. The father did not accompany his family because

1. he was ill
2. he didn't want to go

1. 1900	1900	1900
2. 1901	1901	1901
3. 1902	1902	1902
4. 1903	1903	1903
5. 1904	1904	1904
6. 1905	1905	1905
7. 1906	1906	1906
8. 1907	1907	1907
9. 1908	1908	1908
10. 1909	1909	1909

The following table shows the results of the experiments conducted during the year 1900. The first column gives the date of the experiment, the second column gives the name of the person who conducted it, and the third column gives the results.

1. 1900. 1900. 1900.

2. 1901. 1901. 1901.

3. 1902. 1902. 1902.

4. 1903. 1903. 1903.

5. 1904. 1904. 1904.

6. 1905. 1905. 1905.

7. 1906. 1906. 1906.

8. 1907. 1907. 1907.

9. 1908. 1908. 1908.

10. 1909. 1909. 1909.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| | 3. he was too busy. |
| | 4. he didn't have the money. |
| () 2. At the customs the formalities | 1. took much time |
| | 2. were over quickly |
| | 3. were very troublesome |
| | 4. were neglected completely |
| () 3. The grandmother lived | 1. alone |
| | 2. with her husband |
| | 3. with her daughter and son-in-law |
| | 4. with her cousin |
| () 4. The island of Jersey belongs to | 1. the English |
| | 2. the French |
| | 3. the Irish |
| | 4. no nation |
| () 5. The old sailor was selling | 1. lobsters |
| | 2. hot dogs |
| | 3. oysters |
| | 4. cold drinks |
| () 6. The sailor's clothes were | 1. new |
| | 2. clean |
| | 3. ragged |
| | 4. tight |
| () 7. On Sundays French families | 1. stay at home |
| | 2. go on picnics |
| | 3. go to movies |
| | 4. visit neighbors |
| () 8. The grandmother wouldn't eat oysters because she | 1. was afraid of becoming ill |
| | 2. didn't like them |
| | 3. couldn't afford them |
| | 4. wasn't hungry |
| () 9. Antoinette is | 1. a relative of the Hervets |
| | 2. a maid |
| | 3. a friend of the family |

() 10. The Americans were homesick because

4. the owner of a dress shop

1. they weren't enjoying themselves
2. they received no mail
3. they missed the father
4. they didn't like their relatives

B. Comprehension Test in French

() 1. La mere était

1. américaine
2. anglaise
3. allemande
4. française

() 2. Le Métro est

1. un cinéma
2. un magasin
3. le "subway" français
4. un musée

() 3. La Comédie Française est

1. une pièce de théâtre
2. un bâtiment
3. un livre
4. un poème

() 4. La nièce du vieillard s'appelle

1. Christine
2. Louise
3. Antoinette
4. Marie

() 5. On va à "La Tour de l'Argent" pour

1. manger
2. faire des achats
3. voir des peintures
4. voir une comédie

() 6. "Les Galeries Lafayette" est

1. un musée d'art
2. un magasin
3. un restaurant
4. une école

() 7. La Sorbonne est

1. une église
2. un grand magasin

1. The first part of the paper is devoted to a general discussion of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

2. The second part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

3. The third part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

4. The fourth part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

5. The fifth part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

6. The sixth part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

7. The seventh part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

8. The eighth part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

9. The ninth part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

10. The tenth part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

11. The eleventh part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

12. The twelfth part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

13. The thirteenth part of the paper is devoted to a detailed study of the problem. It is shown that the problem is of great importance in the theory of differential equations.

- | | |
|-----------------------|---|
| () 8. Jersey est | 3. une université
4. un musée |
| () 9. Louise est | 1. un îlot
2. une ville
3. un bateau
4. un village |
| () 10. Christine est | 1. une veuve
2. une nouvelle épouse
3. une femme non mariée
4. une petite enfant |
| | 1. une étudiante
2. une maîtresse
3. une dactylographe
4. une ouvrière |

C. Vocabulary Tests

Test I

In the parentheses at the left write the letter of the word in the second column that is the opposite of the word in the first column (antonyms):

- | | |
|-------------------|----------------|
| () 1. gendre | a. s'approcher |
| () 2. mer | b. près |
| () 3. s'éloigner | c. aimer |
| () 4. loin | d. maigre |
| () 5. beauté | e. cheveux |
| () 6. hair | f. douleur |
| () 7. gras | g. belle-fille |
| () 8. joie | h. terre |

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that this is crucial for the company's financial health and for providing reliable information to stakeholders.

2. The second part of the document outlines the specific procedures for recording transactions. It details the steps from initial entry to final review, ensuring that all necessary information is captured and verified.

3. The third part of the document addresses the role of the accounting department in this process. It highlights the need for clear communication and collaboration between different teams to ensure the accuracy and timeliness of the records.

4. The fourth part of the document discusses the importance of regular audits and reviews. It explains how these processes help to identify any discrepancies or errors and ensure that the records are up-to-date and accurate.

5. The fifth part of the document provides a summary of the key points discussed and offers recommendations for improving the record-keeping process. It encourages the company to continue to refine its procedures and maintain a high level of accuracy.

6. The sixth part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that this is crucial for the company's financial health and for providing reliable information to stakeholders.

7. The seventh part of the document outlines the specific procedures for recording transactions. It details the steps from initial entry to final review, ensuring that all necessary information is captured and verified.

8. The eighth part of the document addresses the role of the accounting department in this process. It highlights the need for clear communication and collaboration between different teams to ensure the accuracy and timeliness of the records.

9. The ninth part of the document discusses the importance of regular audits and reviews. It explains how these processes help to identify any discrepancies or errors and ensure that the records are up-to-date and accurate.

10. The tenth part of the document provides a summary of the key points discussed and offers recommendations for improving the record-keeping process. It encourages the company to continue to refine its procedures and maintain a high level of accuracy.

- | | |
|-----------------|------------|
| () 9. emplette | i. passé' |
| () 10. avenir | j. laideur |
| | k. venir |
| | l. vente |

Test II

In the parentheses at the left write the letter of the word in the second column which is nearest in meaning to the word in the first column (synonyms):

- | | |
|--------------------|----------------|
| () 1. bâtiment | a. offrir |
| () 2. colis | b. lieu |
| () 3. contrarie' | c. épouvante' |
| () 4. déguénille' | d. ascendre |
| () 5. effare' | e. extrémité' |
| () 6. fin | f. clef |
| () 7. endroit | g. fâche' |
| () 8. tendre | h. bateau |
| () 9. matelot | i. matelas |
| () 10. monter | j. marin |
| | k. en haillons |
| | l. paquet |

Test III

Write at the left an English cognate of the French word:

English Cognate

French Word

1. accompagner
2. étude
3. barbe

English CognateFrench Word

4. nécessaire
5. vendre
6. facilement
7. danse
8. étranger
9. avancer
10. estomac

D. Verb Test

Write at the left the infinitive and the English equivalent for each of the following verbs:

InfinitiveEnglish EquivalentVerb

1. il était devenu
2. je me rappelle
3. ils sont servis
4. elles tendaient
5. nous buvions
6. il pleuvait
7. elle s'assied
8. il faudra
9. nous haïssons
10. il pleuvra

E. Grammar and Idiom Test

Translate only the underlined part of the following sentences:

1. Il faut that we read le livre.

Year	Amount	Remarks
1890	100.00	...
1891	150.00	...
1892	200.00	...
1893	250.00	...
1894	300.00	...
1895	350.00	...
1896	400.00	...
1897	450.00	...
1898	500.00	...
1899	550.00	...
1900	600.00	...

1901

...

Year	Amount	Remarks
1901	650.00	...
1902	700.00	...
1903	750.00	...
1904	800.00	...
1905	850.00	...
1906	900.00	...
1907	950.00	...
1908	1000.00	...
1909	1050.00	...
1910	1100.00	...
1911	1150.00	...
1912	1200.00	...
1913	1250.00	...
1914	1300.00	...
1915	1350.00	...
1916	1400.00	...
1917	1450.00	...
1918	1500.00	...
1919	1550.00	...
1920	1600.00	...

...

...

...

...

2. The newly-weds sont allés en Normandie. _____
3. The gentlemen portaient des chapeaux. _____
4. Il y a many masterpieces dans le Louvre. _____
5. Elle a une robe white. _____
6. Les jeunes filles sont jolies et nice. _____
7. The old lady est a widow. _____
8. La lettre commence "Ma dear soeur. _____
9. Il est vrai qu'il knows la leçon. _____
10. Il est étonnant qu'il reads si vite. _____

General Verb Test on the Three Stories (Follow Directions for Previous Verb Tests)

<u>Infinitive</u>	<u>English Equivalent</u>	<u>Verb</u>
_____	_____	1. il se tient
_____	_____	2. que vous arriviez
_____	_____	3. il se promène
_____	_____	4. je veux
_____	_____	5. il a plu
_____	_____	6. il faut
_____	_____	7. j'ai appris
_____	_____	8. que nous puissions
_____	_____	9. nous nous rappelons
_____	_____	10. je bois

The first part of the document is a list of names and their corresponding dates. The names are written in a cursive script, and the dates are in a more formal, printed style. The list is organized into two columns, with names on the left and dates on the right. The names appear to be surnames, and the dates are likely birth or death dates. The list is quite long, spanning most of the upper half of the page.

The second part of the document is a continuation of the list, also organized into two columns. The names and dates follow the same format as the first part. The handwriting is consistent throughout, suggesting a single scribe. The dates are clearly legible, though the names are more difficult to decipher due to the cursive script. The list continues down to the bottom of the page, with some entries appearing slightly faded or less distinct than others.

The First Story

Le Vieillard

Deux jeunes hommes, Pierre et Joseph, se promenaient le long des Champs Elysées. Un vieillard, à barbe blanche, aux cheveux gris, leur demanda l'aumône. Joseph lui donna cent sous, et son ami était étonné que son camarade ait donné tant au vieil homme. Joseph n'était pas riche. Pierre a dit:

——Pourquoi êtes-vous si généreux? Vous n'avez pas beaucoup d'argent.

Joseph a répondu:

——Ce misérable m'a rappelé ma propre famille. Mes parents étaient très pauvres. Mon père travaillait dur et ne gagnait pas grand'chose. Ma mère était obligée d'économiser sans cesse, et par conséquent, elle n'était pas tout à fait contente de sa manière de vivre. Elle souffrait beaucoup de la gêne où nous vivions et elle trouvait souvent des paroles aigres pour son mari. Il les recevait en silence.

On achetait les provisions au rabais-- les fonds de boutique. Notre nourriture ordinaire consistait en soupe grasse et boeuf qui était accomodé à toutes les sauces. C'est bon, assez sain et réconfortant, mais j'aurais préféré quelquefois manger pour le dîner autre chose que de la soupe et du boeuf.

J'avais deux soeurs en âge de mariage. Elles voulaient de jolies robes, mais il n'y avait pas d'argent pour leur en acheter. Elles les faisaient elles-mêmes. Elles avaient de

THE HISTORY OF
THE UNITED STATES

The history of the United States is a story of growth and development. It begins with the first settlers who came to the continent in search of a new life. They found a land of opportunity and freedom, and they built a nation that has become a model for the world. The story is one of struggle and triumph, of hardship and hope. It is a story that has inspired generations and will continue to do so for many years to come.

CHAPTER I

THE FIRST SETTLERS

The first settlers of the United States were the Pilgrims. They came to the continent in 1620, seeking a new life and a new way of life. They found a land of opportunity and freedom, and they built a nation that has become a model for the world. The story is one of struggle and triumph, of hardship and hope. It is a story that has inspired generations and will continue to do so for many years to come.

THE PILGRIMS

THE FIRST SETTLERS

THE PILGRIMS

The Pilgrims were a group of people who came to the continent in 1620. They were seeking a new life and a new way of life. They found a land of opportunity and freedom, and they built a nation that has become a model for the world. The story is one of struggle and triumph, of hardship and hope. It is a story that has inspired generations and will continue to do so for many years to come.

THE PILGRIMS

The Pilgrims were a group of people who came to the continent in 1620. They were seeking a new life and a new way of life. They found a land of opportunity and freedom, and they built a nation that has become a model for the world. The story is one of struggle and triumph, of hardship and hope. It is a story that has inspired generations and will continue to do so for many years to come.

The Pilgrims were a group of people who came to the continent in 1620. They were seeking a new life and a new way of life. They found a land of opportunity and freedom, and they built a nation that has become a model for the world. The story is one of struggle and triumph, of hardship and hope. It is a story that has inspired generations and will continue to do so for many years to come.

The Pilgrims were a group of people who came to the continent in 1620. They were seeking a new life and a new way of life. They found a land of opportunity and freedom, and they built a nation that has become a model for the world. The story is one of struggle and triumph, of hardship and hope. It is a story that has inspired generations and will continue to do so for many years to come.

longues discussions avec ma mère sur le prix d'un galon qui se vendait à quinze centimes le mètre. Moi, je perdais souvent des boutons, et je déchirais les pantalons. On me faisait des scènes abominables pour ma négligence.

Chaque dimanche toute la famille faisait tour de jetée en grande tenue. Mon père mettait ses habits de dimanche, sa redingote, son grand chapeau et ses gants, et offrait le bras à ma mère, qui, pavoisée dans sa robe de dimanche, ressemblait à un navire un jour de fête. Au moment du départ, mes soeurs, prêtes les premières, découvraient une tache sur la redingote de Papa, et il fallait l'effacer avec un chiffon mouillé de benzine. Ma mère, en attendant, ôtait les gants pour ne pas les gâter. On attendait que l'opération fût terminée. Enfin on se mettait en route avec cérémonie.

Je me rappelle l'air pompeux de mes pauvres parents dans ces promenades du dimanche. Mes soeurs, au teint rose, aux yeux bleus, marchaient devant en se donnant le bras. Mon père, ma mère et moi, nous les suivions. Je me tenais à gauche de ma mère dont mon père gardait la droite. Nous avançons d'un pas lent, le corps droit, les jambes raides, la figure sérieuse, comme si c'était une affaire de grande importance.

Et chaque dimanche en voyant entrer les grands navires qui revenaient de pays inconnus et lointains, mon père

prononçait invariablement les mêmes paroles:

— Hein! si votre oncle était là-dedans, quelle surprise!

Cet oncle dont mon père parlait, était en Amérique. Nous ne recevions pas de ses nouvelles depuis longtemps, mais mon père et ma mère espérait toujours l'arrivée de ce frère de mon père. Nous avons entendu qu'il était riche, et il était devenu l'espoir de la famille. On entend souvent l'expression "Quand mon navire arrive," Bien, notre navire serait celui qui nous ramènerait notre oncle. Toujours nous l'attendions.

Pierre, vous m'avez demandé pourquoi j'ai donné cent sous à ce misérable. Bien, je me souviens de la pauvreté de ma famille, et aussi il ressemble à mon oncle, qui arriva enfin, et qui n'était pas riche, après tout. Un de ces jours je vous parlerai de cet oncle. C'est une longue histoire. Et maintenant dépêchons-nous, parce qu'il faut que nous arrivions au théâtre à huit heures pour ne pas manquer le premier acte de "Cyrano de Bergerac." Vous savez que l'auteur de cette pièce de théâtre est Edmond Rostand, un écrivain fameux. Tout le monde connaît "Cyrano de Bergerac", parce que cette pièce de théâtre est traduite en beaucoup de langues. Mais vous savez tout cela, sans doute.

Nous voici, enfin. Il y a beaucoup de monde à La Comédie Française, ce soir. Tout le monde aime ce "Cyrano",

The Second Story

Une Visite à New York

Marie et Jeanne sont deux soeurs françaises qui passent l'été aux États-Unis chez leur oncle. Les jeunes filles entendaient parler de cet oncle depuis leur enfance. Il avait eu une mauvaise conduite. C'est à dire qu'il avait mangé quelque argent, ce qui est le plus grand des crimes pour les familles pauvres. Le garçon qui force ses parents à écorner le capital est considéré un mauvais sujet. Les Français sont très économes.

Après avoir diminué l'héritage de ses frères et de sa soeur, et après avoir mangé sa part jusqu'au dernier sou, il était embarqué par ses parents pour les États-Unis.

Maintenant l'oncle est propriétaire d'une boutique à New-York. Il n'est pas riche, mais il a une assez jolie maison de campagne près de la grande ville. Sa femme, originaire de Boston, est petite et jolie. C'est une bonne ménagère, toujours gaie, toujours heureuse. Comme son mari, elle veut dédommager la famille en France du tort que l'oncle lui avait fait. L'oncle a cinquante ans. C'est un homme grand, à la barbe blanche, aux cheveux gris, aux yeux bleus. C'est un brave homme maintenant, aimable, respectable, et il regrette les folies de sa jeunesse. Cet été lui et sa femme avaient invité Jeanne et Marie à faire visite chez eux. Ils veulent que les jeunes filles passent un été mémorable, et ils font beaucoup pour leur plaire.

THE HISTORY OF THE

ROYAL SOCIETY OF LONDON

FROM THE FOUNDATION OF THE SOCIETY IN 1660 TO THE PRESENT TIME

BY JOHN HENRY LALOR, ESQ., F.R.S.

LONDON: PRINTED BY J. JOHNSON, ST. PAULS CHURCH-YARD, 1832.

Price 10s. 6d. per Volume. Bound in half-binding.

Vol. I. 1660-1680. Vol. II. 1680-1700. Vol. III. 1700-1720.

Vol. IV. 1720-1740. Vol. V. 1740-1760. Vol. VI. 1760-1780.

Vol. VII. 1780-1800. Vol. VIII. 1800-1820. Vol. IX. 1820-1840.

Vol. X. 1840-1860.

Vol. XI. 1860-1880. Vol. XII. 1880-1900.

Vol. XIII. 1900-1920. Vol. XIV. 1920-1940.

Vol. XV. 1940-1960. Vol. XVI. 1960-1980.

Vol. XVII. 1980-2000. Vol. XVIII. 2000-2020.

Vol. XIX. 2020-2040. Vol. XX. 2040-2060.

Vol. XXI. 2060-2080. Vol. XXII. 2080-2100.

Vol. XXIII. 2100-2120. Vol. XXIV. 2120-2140.

Vol. XXV. 2140-2160. Vol. XXVI. 2160-2180.

Vol. XXVII. 2180-2200. Vol. XXVIII. 2200-2220.

Vol. XXIX. 2220-2240. Vol. XXX. 2240-2260.

Vol. XXXI. 2260-2280. Vol. XXXII. 2280-2300.

Vol. XXXIII. 2300-2320. Vol. XXXIV. 2320-2340.

Vol. XXXV. 2340-2360. Vol. XXXVI. 2360-2380.

Vol. XXXVII. 2380-2400. Vol. XXXVIII. 2400-2420.

Vol. XXXIX. 2420-2440. Vol. XL. 2440-2460.

Vol. XLI. 2460-2480. Vol. XLII. 2480-2500.

Vol. XLIII. 2500-2520.

Pour les deux Françaises l'Amérique est un pays de rêves -- un royaume de fées. Elles aiment beaucoup cette terre étrangère et elles veulent apprendre les moeurs américaines. Peut-être qu'à l'avenir elles viendront aux États-Unis pour demeurer.

Les jeunes filles n'ont pas beaucoup de jolis vêtements parce que leur famille en France est pauvre. Leur mère fait tous leurs vêtements elle-même. Maintenant la tante veut que ses nièces achètent de nouvelles robes et des chapeaux à la mode pour qu'elles puissent faire bonne figure dans la parade de Pâques. Elle ne veut pas que les soeurs aient honte de leurs vêtements.

Marie achète un tailleur gris et un chapeau rouge, avec des fleurs blanches. Elle achète des gants blancs, et un sac à fermeture éclair. Ses souliers sont rouges. Jeanne choisit un manteau bleu foncé et un petit chapeau et un sac de paille jaune. Elle achète des gants blancs et des souliers bleus foncés. Les soeurs choisissent aussi quelques jolies robes et des vêtements de dessous, des bas de nylon et tout ce qu'elles veulent. Elles sont très heureuses.

Chaque dimanche l'oncle et la tante font un tour avec leurs nièces. L'oncle n'aime pas porter les vêtements de dimanche, mais la tante y insiste. Quelquefois il a une tache sur la redingote parce qu'il est un peu insouciant. Il faut que sa femme l'efface avec un chiffon mouillé de benzine, avant de sortir.

The first part of the paper is devoted to a general discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The second part of the paper is devoted to a detailed discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The third part of the paper is devoted to a detailed discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The fourth part of the paper is devoted to a detailed discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The fifth part of the paper is devoted to a detailed discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The sixth part of the paper is devoted to a detailed discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The seventh part of the paper is devoted to a detailed discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The eighth part of the paper is devoted to a detailed discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The ninth part of the paper is devoted to a detailed discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one. The tenth part of the paper is devoted to a detailed discussion of the problem of the origin of life. It is shown that the problem is not only a scientific one, but also a philosophical one.

On se met en route avec cérémonie. Les deux soeurs marchent devant en se donnant le bras. L'oncle et la tante les suivent. Quelquefois on visite Central Park. On regarde les oiseaux et les belles fleurs et on sourit aux petits enfants qui jouent dans le parc. Quelquefois on fait tour de jetée et regarde les grands navires qui reviennent de pays inconnus et lointains. Marie et Jeanne ont le mal de pays en voyant les vapeurs qui viennent de France. Elles pensent à leur mère, à leur père, et à leurs petits frères. Elles seraient tout à fait contentes si leur famille était en Amérique.

La tante aime très bien faire la cuisine et la famille ne va pas souvent aux restaurants. Les soeurs ont appris en France à faire des gateaux et elles aident leur tante à faire la cuisine. Elles l'aident aussi à faire le ménage et à faire la vaisselle. Mais on ne doit pas retourner en France sans manger dans un restaurant américain. Ainsi, l'oncle mène ses deux nièces à Schraffts' pour le déjeuner. Il y a beaucoup de monde ici aujourd'hui. Jeanne et Marie regardent le menu. Elles ne savent pas très bien l'anglais, et leur oncle les aide à choisir ce qu'elles veulent. Jeanne désire de la soupe aux oignons, du poulet, des pommes de terre au four, des petits pois, une salade, des petits-fours et du lait. Marie veut du consommé, du rosbif, des pommes de terre frites, des haricots verts, une salade, de la glace à la framboise et du lait. L'oncle choisit du potage, du jambon au four, des

pommes de terre Pont-Neuf, des épinards, de la tarte aux pommes et du café au lait. C'est un bon repas. Après le déjeuner, l'oncle et les jeunes filles décident d'aller au cinéma pour voir Jeanne d'Arc. Quand ils arrivent à la maison ils sont très fatigués mais très contents.

Un voisin de l'oncle a deux filles du même âge que Jeanne et Marie. Elles s'appellent Marguerite et Anne. Les jeunes filles françaises sont très contentes d'avoir des amies américaines. Elles les aident à prononcer bien le français et les Américaines aident Jeanne et Marie à parler bien l'anglais. En parlant une langue étrangère on apprend beaucoup. Pour savoir bien prononcer le français, il faut beaucoup d'exercice oral. C'est la même chose pour l'anglais.

Les soeurs vont souvent à Times Square pour voir la "grande ville". Elles visitent les grands magasins quelquefois et font des achats. Elles ont beaucoup de loisir pour faire ce qu'elles veulent. Elles n'oublient pas d'acheter des cadeaux pour leur famille. Elles ont de l'argent à dépenser parce que l'oncle leur en a donné. Pour leur mère, elles choisissent une robe de soie noire. Cette robe est très jolie, et la mère en sera très contente. Pour leur père elles achètent deux belles cravates et une chemise blanche, et pour leurs petits frères des pantalons et des chandails. Ces cadeaux sont très utiles et donneront beaucoup de plaisir à la famille. Jeanne et Marie sont très fières de leurs achats.

Quand elles sortent du grand magasin, elles se promènent le long de Fifth Avenue en regardant les étagères dans les boutiques. Elles y passent beaucoup de temps à faire cela. Quelquefois quand elles arrivent à la maison la tante est inquiète et un peu fâchée de l'arrivée tardive de ses nièces, parce qu'il est l'heure de dîner. Mais quand elles lui parlent du plaisir qu'elles ont eu et de leurs achats, elle est satisfaite.

Un jour Jeanne, l'aînée, décide à écrire à sa mère.
Voici sa lettre:

257 Rue 185

New York, N.Y.

Le 28 juillet

Chère Maman,

Je te remercie de la lettre que j'ai reçue aujourd'hui. Je suis très contente d'apprendre que la famille va bien.

Marie et moi, nous nous amusons beaucoup en Amérique. Tante Élise et Oncle Jules sont si généreux. Nous avons deux amies qui s'appellent Marguerite et Anne et qui demeurent près d'ici. Elles sont très gentilles. Leur mère avait la bonté de nous inviter à dîner beaucoup de fois. Je veux bien que vous puissiez faire la connaissance de cette famille américaine. Naturellement nous vous manquons beaucoup, toi et papa et nos frères.

Nous pensons souvent à vous. Nous arriverons en France à la fin d'août. Nos tendresses à Papa et à Charles et à Henri. Marie écrira plus tard.

Baisers affectionnés.

Jeanne

Après des vacances très mémorables, nos amies françaises sont prêtes à retourner en France. Elles n'oublieront jamais l'amitié de Marguerite et d'Anne et la gentillesse de leur oncle et de leur tante. Peut-être que cette visite aidera à dédommager leur père du tort que l'oncle lui avait fait dans sa jeunesse.

Marguerite et Anne espèrent à aller en France pour faire visite à leurs amies françaises. Elles ont appris à parler assez bien le français. Maintenant le français sera leur cours favori à l'école supérieure. Peut-être que Jeanne et Marie leur écriront en français, et elles pourront montrer les lettres aux autres étudiantes.

the following is a list of the names of the persons who have been elected to the office of the President of the United States since the year 1789.

George Washington, John Adams, Thomas Jefferson, James Madison, James Monroe, John Quincy Adams, Andrew Jackson, Martin Van Buren, William Henry Harrison, John Tyler, Zachary Taylor, Franklin Pierce, James Buchanan, Abraham Lincoln, Andrew Johnson, Ulysses S. Grant, Rutherford B. Hayes, James A. Garfield, Chester A. Arthur, Grover Cleveland, Benjamin Harrison, William McKinley, Theodore Roosevelt, William Howard Taft, Woodrow Wilson, Warren G. Harding, Calvin Coolidge, Herbert Hoover, Franklin D. Roosevelt, Dwight D. Eisenhower, John F. Kennedy, Lyndon B. Johnson, Richard M. Nixon, Gerald R. Ford, Jimmy Carter, Ronald Reagan, George H. W. Bush, Bill Clinton, George W. Bush, Barack Obama, Donald Trump.

The Third Story

Un Voyage à L'Étranger

Mon frère et moi, nous avons passé l'été en France avec ma mère. Depuis nos enfances nous entendons beaucoup parler de Paris. Ma mère, parisienne qui était devenue femme d'un soldat américain pendant la grande guerre, avait eu toujours le désir de retourner chez elle pour faire visite à sa famille. Enfin elle avait assez d'argent et assez de loisir pour le voyage. Papa, pressé d'affaires, ne pouvait pas l'accompagner, mais elle a décidé de mener Robert et moi avec elle.

Je me rappelle très bien le départ. Nous étions très effarés comme tous ceux qui voyagent peu. Mon père a surveillé l'embarquement de nos bagages. Le bâtiment siffle. Nous voici montés, et le navire, quittant la jetée, s'éloigne sur une mer plate comme une table de marbre vert. Nous regardons les côtes s'enfuir, heureux et fiers.

Nous nous amusons beaucoup sur le bateau. Nous avons deux excellentes cabines avec une salle de bain. Sur le pont nous sommes assis dans des chaises-longues et on ne peut imaginer rien de plus agréable. Pour nous amuser il y avait beaucoup de divertissements: jeux de pont, cinéma, danses, concertes, etc... La cuisine était excellente. En somme, le voyage était très agréable. Pendant la traversée la mer est restée calme; il a fait du soleil tous les jours.

Après six ou sept jours nous sommes arrivés au Havre. Nous avons passé à la douane. Les formalités sont remplies en un clin d'oeil. Le douanier a demandé — Avez-vous du tabac? des cigarettes? des allumettes? Quand nous avons répondu — Non — il a tracé une croix sur les valises sans les ouvrir. Nous avons fait enregistrer nos malles directement pour Paris. Ensuite, nous sommes montés dans le train transatlantique qui attendait les passagers sur le quai.

Vers six heures nous sommes arrivés à Paris - à la gare Saint-Lazare. Notre grand'mère (la mère de Mama) et notre tante Marie nous y attendaient. Il y avait une réunion joyeuse entre elles et ma mère. Elles ne se voyaient pas depuis longtemps.

Notre grand'mère demeure dans une petite maison de campagne pas loin de Paris. Elle est veuve et elle vit avec sa fille et son gendre Paul Hervet. Les Hervet ont deux filles, Louise et Christine. Louise s'est mariée récemment et les nouveaux époux sont allés en Normandie pour leur lune de miel. L'autre fille, Christine, a dix-huit ans. Elle est étudiante à la Sorbonne. Pendant notre visite elle était en vacances de ses études. Elle nous a menés aux endroits fameux à Paris. Nous avons visité L'Arc de Triomphe, l'église du Sacré-Coeur, la Place de la Concorde, la Madeleine, le Tour Eiffel, les Invalides, Notre Dame et le Panthéon. Nous

avons visité aussi le Louvre où il y a beaucoup de chefs-d'oeuvre comme le Mona Lisa et le Vénus de Milo.

Nous employions le Métro pour aller d'un lieu à autre. C'est comme notre "subway". Tous les quartiers de Paris sont servis par le Métro. Il y a des classes, comme sur les chemins de fer français.

Le dimanche est un jour de pique-niques pour les Français. On va à pied, à bicyclette, en autobus et en bateau. Les gens pauvres vont à Jersey qui n'est pas loin. On passe la mer dans un paquebot et on est en terre étrangère parce que cet îlot appartient aux Anglais. Donc, un Français, avec deux heures de navigation, peut s'offrir la vue d'un peuple voisin chez lui et étudier ses moeurs. Un dimanche nous avons décidé d'aller à Jersey, parce que nous avions lu de ces voyages de mer. Comme le bateau a quitté la jetée nous avons avisé un vieux matelot déguénillé qui vendait des huîtres. Il ouvrait d'un coup de couteau les coquilles et les passait à deux messieurs qui les tendaient ensuite à deux dames élégantes. Celles-ci les mangeaient d'une manière délicate en tenant l'écaille sur un mouchoir fin, et en avançant la bouche pour ne point tacher leurs robes. Puis, d'un petit mouvement rapide, elles buvaient l'eau et jetaient la coquille à la mer. Cela m'a rappelé "Coney Island" et "hot dogs." Ma mère nous a offert quelques huîtres et nous en avons accepté. Quant à notre grand'mère, elle avait peur de se faire mal à

l'estomac. Les huîtres étaient très bonnes. Robert, mon frère, s'emparant d'une huître a laissé couler de l'eau sur sa blouse et Mama était un peu contrariée. Tout le monde s'était pressé autour de l'écailleux déguenillé. C'était un petit vieillard, à la barbe blanche, aux cheveux gris, aux yeux bleus. Il vendait beaucoup d'huîtres, peut-être parce que tout le monde avait pitié de lui.

Le voyage était assez agréable, mais vers six heures il commençait à pleuvoir. Comme il pleuvait! Il fallait que nous allassions en dedans. Il y avait beaucoup de colis sur le pont et les passagers avaient peur que ces colis devinssent mouillés. Mais il ne pleuvait pas longtemps. Il faisait encore du soleil et tout le monde était gai. Nous sommes arrivés à la maison à huit heures.

Un soir nous sommes allés avec les Hervet à l'Opéra. Comme nous nous approchions de l'édifice nous étions frappés par sa beauté. L'opéra que nous avons vu était Faust. Nous nous sommes beaucoup divertis. Un autre soir nous sommes allés à la Comédie Française pour voir "Cyrano de Bergerac." C'est une belle pièce de théâtre.

Notre grand'mère a une bonne, la nièce d'un vieillard qui avait eu une mauvaise conduite dans sa jeunesse. Il avait mangé l'héritage de sa famille et à cause de ses actions il était considéré par sa famille un mauvais sujet. Chez les nécessiteux c'est un grand crime de manger de l'argent. Maintenant ce misérable, vieux et aigre, qui semble haïr tout le monde, vend

des huîtres aux voyageurs de dimanche. Sa nièce, Antoinette, grasse et aimable, est bonne ménagère. Elle fait la cuisine, et aide à notre grand'mère à faire le ménage. Ma mère et moi, nous faisons la vaisselle pendant notre séjour. Christine était occupée de ses propres affaires, mais elle faisait aussi sa part dans le ménage, comme toutes les Françaises.

Antoinette, la bonne, avait des rêves d'aller en Amérique. Les dimanches, pavoisée en grande tenue, elle faisait bonne figure comme elle se promenait dans les Tuileries. Quelquefois elle allait au quai pour voir les grands navires s'embarquer pour des pays inconnus et lointains. Elle est contente de son sort, mais elle est jeune et elle espère voyager à l'avenir. C'est une pensée réconfortante.

Le quatorze juillet, la fête nationale de France, des amies de Christine nous ont invités à dîner à un restaurant français. Nous sommes allés à la "Tour de l'Argent," le plus vieux restaurant à Paris. Comme la cuisine était excellente! Le potage, la soupe aux oignons, le jambon au four, le rosbif, les pâtisseries, les glaces; tous étaient délicieux.

Avant de retourner aux États-Unis ma mère voulait que j'aie des vêtements parisiens. Si on va à Paris on doit acheter au moins une robe ou un chapeau. Il est nécessaire qu'on ait quelque chose avec un nom parisien, si on est une jeune fille. Mon frère Robert, un grand garçon de quatorze ans, n'a pas beaucoup d'intérêt dans les vêtements, mais il

voulait acheter des cravates parisiennes pour montrer à ses camarades. Il y a beaucoup de boutiques et de grands magasins à Paris. Nous avons visité Les Galeries Lafayette, Le Grand Magasin du Louvre, Le Printemps et beaucoup d'autres. Nous avons acheté une jolie robe de soir pour Mama et un tailleur chic avec un manteau assorti pour moi. Dans une petite boutique sur l'Avenue de l'Opéra, nous avons trouvé des chapeaux de paille. Le mien était rouge, et celui de ma mère était bleu foncé. Le propriétaire était très gentil.

Quelquefois nous avions le mal de pays, peut-être parce que Papa n'était pas avec nous. Il nous a souvent écrit. Nous lui avons répondu avec de longues lettres dans lesquelles nous lui avons raconté les joies de notre vie à Paris. Nous lui avons écrit de nos amitiés nouvelles, nos voyages, nos emplettes. Nous lui avons écrit en français. Il est étonnant qu'on puisse apprendre si facilement à parler et à écrire une langue quand on est à l'étranger; et comme il est difficile chez nous!

Bien, notre séjour à Paris est fini, et bientôt nous reprendrons nos études à l'école supérieure. Nous étudierons bien nos leçons de français, parce que maintenant la langue est une chose vivante pour nous. Nous espérons retourner en France à l'avenir.

CHAPTER III

THE SECOND UNIT

General Statement of the Unit

The aim of the teacher is to develop in the pupil the ability to read with understanding, profit and pleasure two objectively gradated stories in French. The pupil is expected to be able to recognize certain new words and idioms. He is expected to be able to recognize cognates. He is expected to be able to recognize certain new grammatical principles. He is expected to be able to recognize semantic associates such as synonyms, antonyms and related groups. He is expected to be able to apply knowledge already acquired in the preceding unit, and in his previous knowledge of the French language.

Delimitation of the Unit

The First Story

1. The ability to comprehend in printed context the words honnête, ôter, drap, sale, froter, sourire, bateau marchand, santé, employé, appartenir, respirer, emmener, pourboire, économies.
2. The ability to comprehend in printed context the idioms tomber sur les bras, du moment que, venir de, s'attendre à, à bas prix, faire des questions.

THE STATE OF NEW YORK

IN SENATE

JANUARY 1, 1891.

REPORT
OF THE
COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE
IN RESPONSE TO A RESOLUTION PASSED BY THE SENATE
JULY 1, 1889.
ALBANY:
J. B. LEECH, STATE PRINTER.
1891.

THE STATE OF NEW YORK

IN SENATE

JANUARY 1, 1891.

REPORT
OF THE
COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE
IN RESPONSE TO A RESOLUTION PASSED BY THE SENATE
JULY 1, 1889.
ALBANY:
J. B. LEECH, STATE PRINTER.
1891.

3. The ability to associate the infinitive of the verb with its tense forms, especially the verbs paraître, naître, vivre, revenir, croire, sourire, produire, devoir.
4. The ability to recognize words and idioms in this story that were used in the first unit.
5. The ability to comprehend certain grammatical principles such as the use of the subjunctive after prendre garde, pour que, il faut.
6. The ability to recognize words related in thought and meaning to words already studied.
7. The ability to answer questions about the story in English and in French, and to give a brief resume of the story in French.

The Second Story

8. The ability to comprehend in printed context the words endormir, sable, avoine, seine, ombre, goutte, paille, grange, abri, dehors, pêche, sel, fossé, auberge, poisson, fumer, retenir, partout, apôtre, orage, placard, vide, maudite, bonté, serrure, vague, tas.
9. The ability to comprehend in printed context the idioms pêcher à la ligne, à partir de demain, tout à fait, faire la charité, comme à regret.
10. The ability to associate the infinitive of the verb with its tense forms, especially the verbs apercevoir, endormir, s'endormir, croire, se mettre à, courir.

11. The ability to recognize words and idioms already learned.
12. The ability to comprehend the use of the partitive, and the use of adverbs of quantity, -- grammar principles already learned, but meriting review.
13. The ability to compare any French adjective or adverb.
14. The ability to comprehend the use of certain negative expressions such as ne plus, ne jamais, ne rien.

The Unit Assignment

The First Story

I. Introductory Activities.--Read the story silently. You will observe that much of the vocabulary is familiar to you. Though the story is long, you should be able to read it almost as rapidly as English. Notice the words and constructions that give you trouble. Write them in your notebook. Reread the story, trying to understand it all without translating it. Read the story aloud, paying special attention to pronunciation.

II. Core Activities

1. Write in your notebook the meanings of new words and idioms.
2. Write a synopsis in the third person singular of paraître, naître, vivre, revenir, croire, sourire, produire, devoir.
3. Find in this story words or phrases that have the same meaning as others learned in the previous unit.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

DEPARTMENT OF THE HISTORY OF ARTS

OFFICE OF THE DEAN

1100 EAST 58TH STREET

CHICAGO, ILLINOIS 60637

TEL: 773-936-5000

FAX: 773-936-5001

WWW.CHICAGOEDU.EDU

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

CHICAGO, ILLINOIS 60637

List them with meanings in your notebook.

4. Select verbs in the subjunctive mood, explain the use of the subjunctive, and make up original sentences using the subjunctive.
5. Explain by giving other French words or phrases: à bas prix, faire des questions, tout à fait, tomber sur les bras de quelqu'un, du moment que.
6. Answer in French or in English the following questions;

Qui était l'oncle Jules?

Pourquoi était-il condamné par sa famille comme un mauvais garçon?

Quelle lettre est devenue une chose de grand prix pour la famille?

Est-ce que Joseph a mangé des huîtres pendant le voyage à Jersey?

Qu'est-ce que Jules faisait sur le bateau?

Est-ce que la famille a parlé au vieux écailleur?

Qu'est-ce que le petit Joseph a fait avec l'argent que sa mère lui a donné?

III. Optional Related Activities

1. Describe briefly in French a boat trip you have taken such as the trip to Provincetown.
2. Locate Jersey on the map- and look up some information about this island.
3. Use two or more French adjectives to describe each member of the Davranche family.

4. List words in the story related in meaning (not necessarily of the same word family). Example-- manger -- dîner; huîtres -- coquilles.
5. Tell which member of the Davranche family you liked best, and which one you liked least. Give reasons for your choice in French.
6. List in French all the words you can think of pertaining to a boat or a boat trip. See page 106 of Oui, Je Parle Français.
7. Read and report on some magazine article or chapter in a book which reveals some of the traits of the French people. Consult the Reference List.
8. Describe briefly some of the interesting short trips French families living in Paris might take.
9. Dramatize the scene between the old oyster opener and young Joseph Davranche.
10. Make a French verb wheel, using the Cuthbertson verb wheel as your model, and using only the verbs you have studied in this and in the three preceding stories.
11. Make a French travel scrapbook, getting all the travel folders you can find about trips in France.

The Second Story

- I. Introductory Activities.-- Read the story silently, as you did the other stories. Try to comprehend what you have read.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
1207 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637
U.S.A.
TEL: 773-936-5000
FAX: 773-936-5001
WWW.CHICAGO.EDU
CHICAGO, ILL. 60637
U.S.A.
TEL: 773-936-5000
FAX: 773-936-5001
WWW.CHICAGO.EDU

Reread the story, making a note of all words and idioms that you do not know and cannot understand. Now read the story aloud, paying special attention to pronunciation as you did in reading the preceding stories.

II. Core Activities

1. Make a list of words used more than once in this story.
2. Write a synopsis in the first person plural of apercevoir, croire, s'endormir, courir, se mettre à.
3. List all negative expressions in the story such as ne jamais - and write original sentences using the expressions.
4. Write in your notebook all new vocabulary, with English meanings.
5. Explain in French: faire la charite, comme à regret, tout à fait, pêche, grange, abri, orage.
6. Answer in French or in English the following questions:
 Comment s'appelle la ferme?
 Qui était Hervé?
 Comment était la femme Julienne?
 Quel est le nom du Quatrième Pauvre?
 Qu'est-ce les trois vagabonds ont volé?
 Où était caché l'argent?
 Qu'est-ce que le Quatrième Pauvre a fait pour rendre l'argent du paysan? Pourquoi a-t-il fait ceci?

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

1911

1912

1913

1914

1915

1916

1917

Qu'est-ce que la mère disait toujours à ses enfants après cet incident?

III. Optional Related Activities

1. Tell what type of story this is, and compare it to some story in English, or to some biblical story.
2. Look up some facts about René Bazin -- his life and works.
3. Write a short one act play based on the story "Le Quatrième Pauvre", to be given for the French Club, or in class.
4. Compare Julianne to a feminine character in any book you have read for your English course.
5. Look up in the book The French People, some of the characteristics of the people of France, and show how some of these characteristics are exemplified in this story.
6. Write a short poem in French of about four or eight lines, which brings out the moral of the story.
7. Learn the words and music of the old French folk song that Julianne sings to her baby, and sing it for the French class, either as a solo, or with a group.
8. Make a list of the stories you have read either in French or English which have a moral, or teach a lesson.
9. Compare the characters in this story, especially the mother and father, to the characters in "Mon Oncle

Jules."

10. Write a dramatization of the story, assigning parts to different members of your French class. Select some member of the class to design costumes. Plan to present the play in class. (This is similar to No. 3, but more detailed, and not limited to one act.)
11. Look up some French proverbs, legends and customs. Report on them in class.
12. Draw a map of France and indicate where you think this family might have lived.
13. Make a drawing that might be used to illustrate this story.

The Tests

I. The First Story

A. Comprehension Test in French

Write in the parentheses at the left the number of the correct response:

- | | |
|--------------------------------|---|
| () 1. Le père de Joseph était | 1. bruyant
2. assez silencieux
3. désagréable
4. dictatorial |
| () 2. La mère était | 1. silencieuse
2. dictatoriale
3. heureuse
4. prodigue |
| () 3. L'oncle Jules était | 1. l'oncle de la mère
2. l'oncle du père
3. le frère du père |

4. le frère de la mère
- () 4. Pendant dix ans après sa deuxième lettre Jules
1. écrivait chaque semaine
 2. écrivait chaque année
 3. n'écrivait pas
 4. écrivait chaque jour
- () 5. Jersey est l'idéal du voyage pour
1. les riches
 2. les pauvres
 3. les enfants
 4. tout le monde
- () 6. Une huitre est
1. une viande
 2. un poisson
 3. une légume
 4. un bonbon
- () 7. Le père était très anxieux sur le bateau parce que ou parce qu'
1. il a reconnu Jules
 2. sa femme était malade
 3. il a perdu de l'argent
 4. il avait faim
- () 8. L'oncle Jules a reçu un pourboire de
1. son frère
 2. sa belle-soeur
 3. Joseph
 4. sa nièce
- () 9. Pour l'oncle Joseph avait
1. de la pitié
 2. du mépris
 3. de la haine
 4. de l'amour
- () 10. Clarisse était
1. la soeur
 2. la tante
 3. la mère
 4. une amie

B. Vocabulary Tests

Test I

43

In the parentheses at the left write the letter of the word in the second column that is related to a word in the first column. Example: tête is related to chapeau. So, in the parenthesis beside chapeau, write the letter beside tête. Thus (e) 2. chapeau

- | | |
|------------------|---------------|
| () 1. promenade | a. coquille |
| () 2. chapeau | b. banc |
| () 3. bateau | c. pied |
| () 4. tâche | d. vagabond |
| () 5. huître | e. tête |
| () 6. oeil | f. mer |
| () 7. aumône | g. voir |
| () 8. s'asseoir | h. benzine |
| () 9. pourboire | i. pluie |
| () 10. nuage | j. argent |
| | k. poursuivre |
| | l. essayer |

Test II

Write in the parentheses at the left the letter of the word in the second column which is opposite in meaning to the word in the first column (antonyms):

- | | |
|---------------------|--------------|
| () 1. boire | a. maladie |
| () 2. sale | b. retourner |
| () 3. sourire | c. seul |
| () 4. bonne sante' | d. manger |

- | | |
|------------------|---------------|
| () 5. naître | e. propre |
| () 6. revenir | f. mourir |
| () 7. ensemble | g. pleurer |
| () 8. jamais | h. s'asseoir |
| () 9. honnête | i. rire |
| () 10. se lever | j. malhonnête |
| | k. venir |
| | l. toujours |

Test III

Write in the parentheses at the left the letter of the word in the second column which is nearest in meaning to the word in the first column (synonyms):

- | | |
|--------------------|----------------|
| () 1. à bas prix | a. clerc |
| () 2. tout à fait | b. havre |
| () 3. drap | c. au rabais |
| () 4. employé | d. épouser |
| () 5. fou | e. effacer |
| () 6. soupe | f. soudain |
| () 7. ôter | g. porter |
| () 8. port | h. insensé |
| () 9. tout à coup | i. entièrement |
| () 10. se marier | j. potage |
| | k. drapeau |
| | l. chiffon |

C. Verb Test

Write at the left the infinitive and the English

equivalent for each of the following verbs:

<u>Infinitive</u>	<u>English Equivalent</u>	<u>Verb</u>
_____	_____	1. ils étaient nés
_____	_____	2. il vecut
_____	_____	3. je reviendrai
_____	_____	4. il a cru
_____	_____	5. il paraît
_____	_____	6. on sourit
_____	_____	7. il écrivit
_____	_____	8. qu'il aperçoive
_____	_____	9. qu'il aille
_____	_____	10. il devait

D. Grammar and Idiom Test

Translate only the underlined part of the following sentences:

1. On faisait des économies. _____
2. Il fallait ôter la tache. _____
3. Il faut que nous lisions le livre. _____
4. Les nouveaux mariés sont là. _____
5. Il est vrai qu'il sache le mot. _____
6. Prenez garde qu'il n'écrive rien. _____
7. Pour que nous puissions payer ces choses. _____
8. Elles me firent des questions constamment. _____
9. J'ai donné un pourboire au garçon. _____
10. Un nuage blanc sortait de l'horizon. _____

1	1000	1000
2	1000	1000
3	1000	1000
4	1000	1000
5	1000	1000
6	1000	1000
7	1000	1000
8	1000	1000
9	1000	1000
10	1000	1000
11	1000	1000
12	1000	1000
13	1000	1000
14	1000	1000
15	1000	1000
16	1000	1000
17	1000	1000
18	1000	1000
19	1000	1000
20	1000	1000
21	1000	1000
22	1000	1000
23	1000	1000
24	1000	1000
25	1000	1000
26	1000	1000
27	1000	1000
28	1000	1000
29	1000	1000
30	1000	1000
31	1000	1000
32	1000	1000
33	1000	1000
34	1000	1000
35	1000	1000
36	1000	1000
37	1000	1000
38	1000	1000
39	1000	1000
40	1000	1000
41	1000	1000
42	1000	1000
43	1000	1000
44	1000	1000
45	1000	1000
46	1000	1000
47	1000	1000
48	1000	1000
49	1000	1000
50	1000	1000
51	1000	1000
52	1000	1000
53	1000	1000
54	1000	1000
55	1000	1000
56	1000	1000
57	1000	1000
58	1000	1000
59	1000	1000
60	1000	1000
61	1000	1000
62	1000	1000
63	1000	1000
64	1000	1000
65	1000	1000
66	1000	1000
67	1000	1000
68	1000	1000
69	1000	1000
70	1000	1000
71	1000	1000
72	1000	1000
73	1000	1000
74	1000	1000
75	1000	1000
76	1000	1000
77	1000	1000
78	1000	1000
79	1000	1000
80	1000	1000
81	1000	1000
82	1000	1000
83	1000	1000
84	1000	1000
85	1000	1000
86	1000	1000
87	1000	1000
88	1000	1000
89	1000	1000
90	1000	1000
91	1000	1000
92	1000	1000
93	1000	1000
94	1000	1000
95	1000	1000
96	1000	1000
97	1000	1000
98	1000	1000
99	1000	1000
100	1000	1000

1001	1000	1000
1002	1000	1000
1003	1000	1000
1004	1000	1000
1005	1000	1000
1006	1000	1000
1007	1000	1000
1008	1000	1000
1009	1000	1000
1010	1000	1000
1011	1000	1000
1012	1000	1000
1013	1000	1000
1014	1000	1000
1015	1000	1000
1016	1000	1000
1017	1000	1000
1018	1000	1000
1019	1000	1000
1020	1000	1000
1021	1000	1000
1022	1000	1000
1023	1000	1000
1024	1000	1000
1025	1000	1000
1026	1000	1000
1027	1000	1000
1028	1000	1000
1029	1000	1000
1030	1000	1000
1031	1000	1000
1032	1000	1000
1033	1000	1000
1034	1000	1000
1035	1000	1000
1036	1000	1000
1037	1000	1000
1038	1000	1000
1039	1000	1000
1040	1000	1000
1041	1000	1000
1042	1000	1000
1043	1000	1000
1044	1000	1000
1045	1000	1000
1046	1000	1000
1047	1000	1000
1048	1000	1000
1049	1000	1000
1050	1000	1000
1051	1000	1000
1052	1000	1000
1053	1000	1000
1054	1000	1000
1055	1000	1000
1056	1000	1000
1057	1000	1000
1058	1000	1000
1059	1000	1000
1060	1000	1000
1061	1000	1000
1062	1000	1000
1063	1000	1000
1064	1000	1000
1065	1000	1000
1066	1000	1000
1067	1000	1000
1068	1000	1000
1069	1000	1000
1070	1000	1000
1071	1000	1000
1072	1000	1000
1073	1000	1000
1074	1000	1000
1075	1000	1000
1076	1000	1000
1077	1000	1000
1078	1000	1000
1079	1000	1000
1080	1000	1000
1081	1000	1000
1082	1000	1000
1083	1000	1000
1084	1000	1000
1085	1000	1000
1086	1000	1000
1087	1000	1000
1088	1000	1000
1089	1000	1000
1090	1000	1000
1091	1000	1000
1092	1000	1000
1093	1000	1000
1094	1000	1000
1095	1000	1000
1096	1000	1000
1097	1000	1000
1098	1000	1000
1099	1000	1000
1100	1000	1000

II. The Second Story

A. Comprehension Test in French

Write in the parentheses at the left the number of the correct response:

- | | |
|--------------------------------|---|
| () 1. Renardière était | 1. une ferme
2. un livre
3. un auberge
4. un vagabond |
| () 2. Hervé était | 1. le mari
2. le fils
3. un chien
4. le quatrième pauvre |
| () 3. Les vagabonds dormaient | 1. dans la maison
2. en dehors
3. dans la grange
4. dans le garage |
| () 4. Le mari était | 1. un employé
2. un pêcheur
3. un ouvrier
4. un mineur |
| () 5. Julienne était | 1. aigre
2. avare
3. généreuse
4. malheureuse |
| () 6. Les vagabonds ont volé | 1. de l'argent
2. un des enfants
3. un cheval
4. des bijoux |
| () 7. La Misère était | 1. une chanson
2. une poème
3. un livre
4. un homme |
| () 8. Un placard est | 1. un portrait
2. une boîte
3. une armoire
4. un plat |
| () 9. Le Quatrième Pauvre a | 1. trouvé les voleurs
2. trouvé l'argent
3. fait pleine la seine du |

() 10. Le bon vagabond

- paysan
 4. vole quelque argent
 lui-même ,
 1. est reste
 2. est allé avec les
 autres
 3. a disparu
 4. est mort

B. Vocabulary Tests

Test I

Write in the parentheses at the left the letter of the word in the second column that is related in meaning to a word in the first column.

- | | |
|-----------------|-------------|
| () 1. champ | a. bête |
| () 2. seine | b. charité |
| () 3. grange | c. vagabond |
| () 4. lampe | d. serrure |
| () 5. aumône | e. herbe |
| () 6. voyageur | f. océan |
| () 7. orage | g. pêche |
| () 8. clef | h. sein |
| () 9. vague | i. allumer |
| () 10. cheval | j. tempête |
| | k. chanson |
| | l. voiture |

Test II

Write in the parentheses at the left the letter of the word in the second column that is the opposite of the word in the first column:

- | | |
|------------------|--------------|
| () 1. étroit | a. dedans |
| () 2. sèche | b. arrivée |
| () 3. mari | c. lever |
| () 4. vieille | d. défendre |
| () 5. départ | e. mort |
| () 6. en dehors | f. femme |
| () 7. permettre | g. lendemain |
| () 8. vide | h. mouillé |
| () 9. finir | i. large |
| () 10. baisser | j. jeune |
| | k. plein |
| | l. commencer |

Test III

Write in the parentheses at the left the letter of the word in the second column which is nearest in meaning to the word in the first column (synonyms):

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| () 1. en face de | a. cause |
| () 2. pitié | b. crainte |
| () 3. raison | c. vis-à-vis de |
| () 4. bout | d. protection |
| () 5. peur | e. compassion |
| () 6. abri | f. extrémité |
| () 7. gens | g. voleur |
| () 8. valeur | h. armoire |
| () 9. peinture | i. tableau |
| () 10. placard | j. mérite (see next page) |

k. peuple

l. figure

C. Verb Test

Write at the left the infinitive and the English equivalent for each of the following verbs:

<u>Infinitive</u>	<u>English Equivalent</u>	<u>Verb</u>
_____	_____	1. il aperçut
_____	_____	2. elle crut
_____	_____	3. il se tient
_____	_____	4. je me mettais à
_____	_____	5. nous avons couru
_____	_____	6. tu perdras
_____	_____	7. nous avançons
_____	_____	8. elle s'est levée
_____	_____	9. (la porte) fut poussée
_____	_____	10. vous voudriez

D. Grammar and Idiom Test

Write the English equivalent for the following:

1. Elle fait de la charité.
2. À partir de demain, je ne le ferai pas.
3. Comme à regret, il a refusé.
4. Le travail est tout à fait fini.
5. Ta maudite charité a causé ceci.
6. Le vagabond n'arrête jamais à une auberge parce qu'il faut payer.
7. On ne travaille plus.

The following table shows the results of the experiments conducted on the 10th of May 1900. The results are given in the form of a table, the columns of which are headed as follows:—
 (1) Name of the subject.
 (2) Age.
 (3) Sex.
 (4) Height in feet and inches.
 (5) Weight in pounds and ounces.
 (6) Time taken to complete the work.
 (7) Remarks.

(1) Name of the subject.	(2) Age.	(3) Sex.	(4) Height in feet and inches.	(5) Weight in pounds and ounces.	(6) Time taken to complete the work.	(7) Remarks.
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good
John Smith	25	Male	5 ft 10 in	150 lb	10 min	Good

The following table shows the results of the experiments conducted on the 11th of May 1900. The results are given in the form of a table, the columns of which are headed as follows:—
 (1) Name of the subject.
 (2) Age.
 (3) Sex.
 (4) Height in feet and inches.
 (5) Weight in pounds and ounces.
 (6) Time taken to complete the work.
 (7) Remarks.

8. Ils furent seuls dans la maison.
9. En faut-il plus pour être heureux?
10. Il tirait la seine avec son fils.

Comment: After the pupils had read and discussed the stories and worked on the study and activity guides, the above tests were given. They were presented to the class in mimeographed form as were the stories and the study guides. One class period was allowed for each set of tests and this provided ample time for every pupil to finish.

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON
FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME

By SAMUEL JOHNSON, LL.D.
OF THE UNIVERSITY OF OXFORD.
IN TWO VOLUMES.
THE FIRST VOLUME.
CONTAINING THE HISTORY FROM THE
FIRST SETTLEMENT TO THE
YEAR 1700.
LONDON: Printed by J. DODD, in Pall-mall.
MDCCLXXII.

The First Story

Mon Oncle Jules

(Maupassant)

Un vieux pauvre nous demanda quelques sous, "pour l'amour de Dieu." Mon camarade, Joseph Davranche, lui donna cent sous. Je fus surpris. Il me dit:

—— Ce misérable m'a rappelé une histoire que je vais te dire, et que je n'oublierai jamais. La voici:

Mes parents étaient nés au Havre et c'est là qu'ils habitaient. Nous n'étions pas riches. Nous avions assez pour vivre, nous étions honnêtes, voilà tout. Mon père travaillait, et ne gagnait pas beaucoup. J'avais deux soeurs.

Ma mère souffrait beaucoup des conditions où il nous fallait vivre, et elle faisait souvent des reproches à son mari. Le pauvre homme les recevait en silence. Il se passait la main sur les yeux comme s'il souffrait de quelque douleur, et il ne répondait rien. Cela me rendait très malheureux.

On faisait beaucoup de petites économies; on n'acceptait jamais un dîner, pour ne pas être obligé de le rendre; on achetait les provisions à bas prix. Mes soeurs faisaient leurs robes elles-mêmes. Nous mangions toujours la même chose, une soupe et du boeuf. C'est bon, paraît-il, mais j'aurais mieux aimé quelquefois, manger pour le dîner autre chose que de la soupe et du boeuf.

Chaque dimanche nous allions faire une promenade le long de la mer. Mon père mettait ses habits du dimanche, ses gants

THE
JOURNAL OF
THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE

Volume 100, Part 1, 1970

CONTENTS

1. The evolution of the human brain
2. The evolution of the human brain (continued)
3. The evolution of the human brain (continued)
4. The evolution of the human brain (continued)
5. The evolution of the human brain (continued)
6. The evolution of the human brain (continued)
7. The evolution of the human brain (continued)
8. The evolution of the human brain (continued)
9. The evolution of the human brain (continued)
10. The evolution of the human brain (continued)
11. The evolution of the human brain (continued)
12. The evolution of the human brain (continued)
13. The evolution of the human brain (continued)
14. The evolution of the human brain (continued)
15. The evolution of the human brain (continued)
16. The evolution of the human brain (continued)
17. The evolution of the human brain (continued)
18. The evolution of the human brain (continued)
19. The evolution of the human brain (continued)
20. The evolution of the human brain (continued)

et son grand chapeau, et offrait le bras à ma mère, qui, dans sa robe du dimanche, ressemblait à un grand bateau un jour de fête. Mes soeurs, prêtes à partir les premières, attendaient; mais, au dernier moment, on trouvait toujours une tache oubliée sur l'habit du père de famille, et il fallait vite l'ôter avec un morceau de drap et de la benzine.

Mon père, gardant son grand chapeau sur la tête, attendait en silence, pendant qu'on travaillait. Ma mère ôtait ses gants pour ne pas les rendre sales, tenait l'habit de mon père d'une main, et de l'autre frottait de toutes ses forces.

Enfin, on se mettait en route avec cérémonie. Mes soeurs marchaient devant, en se donnant le bras. Elles étaient en âge de se marier, et on les montrait en ville. Ma mère marchait entre mon père, qui était à sa droite, et moi à sa gauche.

Je me rappelle l'air pompeux de mes pauvres parents dans ces promenades du dimanche. Ils avançaient d'un pas lent, le corps droit, les jambes raides, la figure sérieuse, comme si c'était une affaire de grande importance.

Et chaque dimanche, en voyant entrer dans le port les grands bateaux qui revenaient de pays inconnus et lointains, mon père disait toujours la même chose:

"Hein! si Jules était là, dans ce bateau, quelle surprise!

Mon oncle Jules, le frère de mon père, était le seul espoir de la famille. J'avais entendu parler de lui depuis le temps où j'étais tout petit enfant, et je croyais que je l'aurais reconnu tout de suite, si je l'avais vu, tant j'avais pensé

à lui. Je savais l'histoire de sa vie jusqu'au jour de son départ pour l'Amérique, bien qu'on ne parlât de cela qu'à voix basse.

Il ne s'était pas bien conduit. Il avait mangé quelque argent, ce qui est bien le plus grand des crimes pour les familles pauvres. On sourit quand c'est un homme riche qui mange son argent; mais quand c'est un garçon pauvre, qui force ainsi ses parents à faire des économies pour vivre, on ne sourit plus. On le condamne comme un mauvais garçon, un misérable! Et cela est juste.

Enfin, après avoir mangé l'argent qu'il avait reçu de ses parents, l'oncle Jules avait mangé aussi une grande partie de l'argent de mon père.

On l'avait mis, comme on faisait à ce temps-là, sur un bateau marchand allant du Havre à New-York.

Une fois en Amérique, mon oncle Jules devint marchand de je ne sais quoi. Il écrivit qu'il gagnait un peu d'argent et qu'il espérait rendre bientôt à mon père l'argent qu'il avait pris.

Cette lettre produisit dans la famille une émotion profonde. Jules, qui ne valait rien du tout, devint tout à coup un honnête homme, un brave garçon, un vrai Davranche, honnête et bon comme tous les Davranches.

Une seconde lettre, deux ans après, nous disait:

"Mon cher frère, je t'écris pour te dire que je suis toujours en bonne santé. Je réussis mieux que je n'avais

espéré. Je pars demain pour un long voyage dans l'Amérique du Sud. Je serai peut-être quelques années sans te donner de mes nouvelles. Si je ne t'écris pas, sois tranquille. Je reviendrai au Havre une fois fortune faite. J'espère que ce ne sera pas trop long, et nous vivrons heureux ensemble..."

Cette lettre était devenue une chose de grand prix pour la famille. On la lisait et on la relisait, on la montrait à tout le monde, on y mettait tout son espoir. On rêvait du temps où on vivrait heureux ensemble avec le brave Jules.

Pendant dix ans, l'oncle Jules ne donna plus de nouvelles; mais l'espoir de mon père devenait de plus en plus grand avec le temps, et ma mère aussi disait souvent:

"Quand ce bon Jules sera là, notre condition changera. Voilà un Davranche qui a su réussir!"

Et chaque dimanche, en regardant venir de l'horizon les grands bateaux noirs, jetant dans le ciel des nuages de fumée, mon père redisait sa même phrase:

"Hein! si Jules était là, dans ce bateau, quelle surprise!"

Et on s'attendait presque à le voir nous faire un signe de son mouchoir et l'entendre crier:

"Ohé! Phillipe?"

On avait bâti mille projets sur ce retour attendu. On espérait même acheter, avec l'argent de l'oncle, une petite

maison de campagne près du Havre. C'était un projet dont mon père parlait toujours le dimanche.

Une de mes soeurs avait alors vingt-huit ans; l'autre vingt-six. Elles n'étaient pas encore mariées; cela devenait très sérieux.

Un jeune homme, enfin, se présenta pour la seconde. Un employé, pas riche, mais honnête. J'ai toujours eu l'idée que la lettre de l'oncle Jules, montrée un soir, avait fini par décider le jeune homme.

On l'accepta vite, et il fut décidé qu'après le mariage toute la famille ferait ensemble un petit voyage à Jersey.

Jersey est l'idéal du voyage pour les gens pauvres. Ce n'est pas loin; on passe la mer dans un bateau et on est en terre étrangère, parce que Jersey appartient à l'Angleterre. Ainsi, un Français, avec deux heures de voyage en mer, peut s'offrir la vue d'un pays étranger, tout près de chez lui. Ce voyage de Jersey devint notre rêve de tous les moments.

On partit enfin. Je vois cela comme si c'était d'hier. Le bateau contre le quai; mon père, très attentif, regardant des hommes qui mettaient nos bagages à bord; ma mère, anxieuse, ayant pris le bras de ma soeur non mariée, qui paraissait perdue depuis le départ de l'autre; et les nouveaux mariés, qui restaient toujours derrière les autres, ce qui me faisait souvent tourner la tête.

Nous voici à bord, et le bateau, quittant le quai, s'en alla sur une mer tranquille. Nous regardions la ville

disparaître, heureux et fiers comme tous ceux qui voyagent peu.

Mon père prenait son air pompeux du dimanche. On avait, le matin même, ôté toutes les taches de son habit noir, et on respirait autour de lui cette odeur de benzine des jours de promenade, qui me faisait reconnaître les dimanches.

Tout à coup, il vit deux dames élégantes à qui deux messieurs offraient des huîtres. Un vieux pauvre ouvrait les huîtres d'un coup de couteau et les passait aux messieurs, qui les donnaient aux dames. Elles mangeaient les huîtres d'une façon délicate, en tenant les coquilles sur un mouchoir et en avançant les lèvres pour ne pas tacher leurs robes. Puis, elles buvaient l'eau d'un petit mouvement rapide et jetaient la coquille à la mer.

Mon père fut attiré par ce spectacle. Il trouva élégant de manger des huîtres sur un bateau en marche. Il s'approcha de ma mère et de mes soeurs en demandant:

"Voulez-vous que je vous offre quelques huîtres?"

Ma mère ne répondait pas; elle pensait à l'argent qu'il fallait payer. Mais mes deux soeurs acceptèrent tout de suite. Enfin, ma mère dit:

"J'ai peur de me rendre malade. Offre ça aux enfants seulement, mais pas trop!"

Puis, se tournant vers moi, elle continua:

"Mais Joseph, il n'en a pas besoin; il ne faut pas gâter les garçons."

Je restai donc près de ma mère, trouvant cette action

très injuste. Je suivais de l'oeil mon père, qui conduisit pompeusement ses deux filles et son gendre vers le vieux pauvre. Les deux dames venaient de partir, et mon père faisait voir à mes soeurs comment il fallait manger les huîtres sans laisser couler l'eau. Il voulut même leur donner l'exemple, et il prit une huître. En essayant d'imiter les dames, il laissa couler toute l'eau sur son habit, et j'entendis ma mère qui disait:

"Il ferait mieux de se tenir tranquille."

Mais, tout à coup, mon père me parut très anxieux. Il alla jeter la coquille à la mer, se retourna, regarda sa famille autour du pauvre, et, très vite, il vint vers nous. Il me paraissait très pâle, avec des yeux étranges. Il dit à voix basse à ma mère:

"C'est extraordinaire comme cet homme qui ouvre les huîtres ressemble à Jules..."

Ma mère, qui ne paraissait pas comprendre, demanda:

"Quel Jules?"

"Mais... mon frère... Si je ne le savais pas en Amérique, je croirais que c'est lui."

"Tu es fou! Du moment que tu sais bien que ce n'est pas lui, pourquoi dire ces choses-là?"

Mais mon père continua:

"Va donc le voir, Clarisse; j'aime mieux que tu le voies, de tes propres yeux."

Elle se leva et alla vers la groupe. Moi aussi, je

...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...

...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...

...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...

...the ... of ... and ...
...the ... of ... and ...

regardais l'homme. Il était vieux, sale, et ne levait pas les yeux de son travail.

Ma mère revint. Je vis qu'elle tremblait. Elle dit très vite:

"Je crois que c'est lui. Va donc demander si c'est lui au capitaine. Mais, sois prudent, pour que ce misérable ne nous retombe sur les bras, maintenant!"

Mon père s'en alla, mais je le suivis. Je sentais en moi une émotion étrange.

Le capitaine, un grand homme à longue barbe, avait un air important, comme s'il était le maître d'un grand bateau qui partait pour l'Amérique du Sud. Mon père lui parla avec cérémonie, en lui faisant beaucoup de questions:

"Quelle était l'importance de Jersey? Ses industries? Les conditions de travail? etc., etc."

On aurait cru qu'il parlait des États-Unis d'Amérique.

Puis, on parla du bateau qui nous portait; puis, on commença à parler des hommes. Mon père, enfin, d'une voix pleine d'émotion, lui demanda:

"Vous avez là un vieux pauvre qui ouvre des huîtres; savez-vous quelque chose sur cet homme-là?"

Le capitaine répondit vite:

"C'est un vieux vagabond français que j'ai trouvé en Amérique l'an dernier, et que j'ai ramené en France. Il a, paraît-il, des parents au Havre, mais il ne veut pas retourner près d'eux, parce qu'il leur doit de l'argent. Il s'appelle

1. The first part of the paper discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It is essential for the company to have a clear and concise system in place to ensure that all data is properly recorded and stored. This will allow for easy access and retrieval of information when needed.

2. The second part of the paper focuses on the importance of regular communication and collaboration between all team members. It is crucial for everyone to stay informed about the company's goals and objectives, as well as the progress of various projects. Regular meetings and updates will help to ensure that everyone is working towards the same goals and that any issues are identified and resolved promptly.

3. The third part of the paper discusses the importance of maintaining a high level of transparency and accountability. All team members should be held responsible for their actions and decisions, and any mistakes should be acknowledged and corrected. This will help to build trust and confidence within the team and ensure that everyone is working in the best interests of the company.

4. The fourth part of the paper focuses on the importance of maintaining a strong and positive company culture. This involves creating a supportive and inclusive environment where all team members feel valued and respected. It also involves promoting a strong sense of teamwork and collaboration, as well as encouraging innovation and creativity.

5. The fifth part of the paper discusses the importance of maintaining a high level of professionalism and integrity. All team members should adhere to a strict code of ethics and conduct, and any violations should be addressed promptly and fairly. This will help to ensure that the company maintains a strong reputation and that all team members are working in a professional and ethical manner.

6. The sixth part of the paper focuses on the importance of maintaining a strong and effective communication system. This involves ensuring that all team members have access to the necessary tools and resources to communicate effectively. It also involves establishing clear lines of communication and ensuring that all information is shared in a timely and accurate manner.

7. The seventh part of the paper discusses the importance of maintaining a high level of flexibility and adaptability. The business environment is constantly changing, and the company must be able to respond quickly and effectively to any challenges or opportunities that arise. This requires a high level of flexibility and adaptability from all team members.

8. The eighth part of the paper focuses on the importance of maintaining a strong and effective financial system. This involves ensuring that all financial transactions are properly recorded and stored, and that the company's financial statements are accurate and up-to-date. It also involves establishing a clear budget and ensuring that all expenses are kept within the allocated funds.

9. The ninth part of the paper discusses the importance of maintaining a high level of customer satisfaction. This involves ensuring that all customers receive the highest quality of service and that any issues or complaints are resolved promptly and effectively. It also involves establishing a clear process for handling customer feedback and ensuring that all customer needs are met.

10. The tenth part of the paper focuses on the importance of maintaining a strong and effective marketing system. This involves ensuring that all marketing efforts are properly planned and executed, and that the company's brand is consistently represented across all marketing channels. It also involves establishing a clear strategy for reaching and engaging with the target audience.

Jules.....Jules Darmanche ou Darvanche, quelque chose comme ça, enfin. Il paraît qu'il a été riche, un moment, en Amérique, mais vous voyez qu'il a tout perdu maintenant."

Mon père devenait faible et pâle comme une personne malade; il dit:

"Ah! ah! très bien... très bien... Je comprends... Je vous remercie beaucoup, capitaine."

Et il s'en alla.

Il revint près de ma mère. Il était si pâle qu'elle lui dit:

"Assieds-toi; on va s'apercevoir de quelque chose."

Il tomba sur le banc, en disant faiblement:

"C'est lui! c'est bien lui!"

Puis, il demanda:

"Qu'allons-nous faire?..."

Elle répondit vivement:

"Il faut emmener les enfants, et tout de suite. Puisque Joseph sait tout, il va aller les chercher. Il faut prendre garde que notre gendre ne s'aperçoive de rien."

Mon père disait toujours:

"Quelle catastrophe!" quelle catastrophe!"

Ma mère continua, devenue tout à coup en colère:

"J'ai toujours pensé que ce voleur ne ferait rien, et qu'il nous retomberait sur les bras! Comme si on pouvait attendre quelque chose d'un Davranche! ..."

Et mon père passa la main sur ses yeux, comme il faisait

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

sous les reproches de sa femme.

Elle dit:

"Donne de l'argent à Joseph pour qu'il aille payer ces huitres. Il ne reste qu'une chose, c'est qu'il soit reconnu par ce vagabond. Allons-nous-en à l'autre bout du bateau; il faut que cet homme ne s'approche pas de nous!"

Elle se leva, et ils s'en allèrent après m'avoir donné une pièce de cent sous.

Mes soeurs, surprises, attendaient leur père. Elles me firent des questions. Je leur dis que maman s'était trouvée un peu malade, et je demandai à l'homme:

"Combien est-ce que nous vous devons, monsieur?"

Je voulais dire: mon oncle.

Il répondit:

"Deux francs cinquante."

Je lui donnai mes cent sous, et il m'en rendit cinquante.

Je regardais sa main, une pauvre main, dure, vieille; je regardais sa figure, une vieille et misérable figure, triste, et je me disais:

"C'est mon oncle, le frère de papa, mon oncle!"

Je lui laissai dix sous de pourboire. Il me remercia:

"Dieu vous garde, mon jeune monsieur!" avec la voix d'un pauvre qui reçoit de l'argent. Je pensai qu'il avait dû demander de l'argent dans les rues là-bas.

Mes soeurs me regardaient. Elles ne comprenaient pas pourquoi je lui avais donné ce pourboire.

Quand je rendis les deux francs à mon père, ma mère, surprise, demanda:

"Trois francs?... Ce n'est pas possible."

Je dis d'une voix calme:

"J'ai donné dix sous de pourboire."

Ma mère devint un peu fâchée et me regarda dans les yeux:

"Tu es fou! Donner dix sous à cet homme, à ce vagabond..."

Elle s'arrêta sous un regard de mon père, qui montrait son gendre.

Puis on ne dit plus rien.

Devant nous, à l'horizon, un nuage blanc sortait de la mer. C'était Jersey.

Quand on approcha du quai, un désir fort me vint au coeur de voir encore une fois mon oncle Jules, de m'approcher, de lui dire quelque chose de tendre.

Mais, comme personne ne mangeait plus d'huîtres, il avait disparu, descendu sans doute à l'intérieur du bateau.

Et nous sommes revenus par un autre bateau, pour ne pas le rencontrer.

Je n'ai jamais revu le frère de mon père!

Voilà pourquoi tu me verras quelquefois donner cent sous aux vagabonds.

Guy de Maupassant, Miss Harriet
Paris, Hachette, 1884.

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text appears to be organized into several paragraphs and possibly includes a signature or date at the bottom.]

The Second Story

Le Quatrième Pauvre

(Bazin)

La mère chantait, pour endormir son enfant, une de ces vieilles chansons venues on ne sait d'où, comme les oiseaux qui passent dans le ciel, à la fin de l'été.

Devant elle, en face de la maison, un champ descendait, pauvre, étroit, presque sans herbe. Plus loin, il y avait des dunes de sable, les unes tout comme les autres, sans arbre ni maison, désertes, où le vent courait et faisait un petit bruit sec, en jetant des grains de sable contre l'herbe sèche. Enfin, plus loin encore, dans les beaux jours, on apercevait la mer comme une bande de lumière, la mer déserte comme les dunes, sans bateaux.

Le pays était triste, mais Julienne l'aimait, parce qu'elle elle y était née. Derrière la ferme, il y avait quelques champs, séparés les uns des autres par des murs en pierres sèches, dans lesquels poussaient assez bien l'avoine et les pommes de terre. En faut-il beaucoup plus pour être heureux? Julienne ne le pensait pas, ou elle ne se l'était peut-être jamais demandé.

Elle aimait sa Renardière, la dernière ferme dans les sables. Elle aimait ses quatre enfants, son mari, qu'elle avait pris pauvre et qui travaillait durement sur ses terres, ou tirait la seine avec son fils.

DECLARATION

Before me, the undersigned authority, on this day personally appeared _____

known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument, and acknowledged to me that he executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

Given under my hand and seal of office this _____ day of _____, 19____.

Notary Public in and for the State of _____

My commission expires this _____ day of _____, 19____.

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, 19____.

Notary Public in and for the State of _____

My commission expires this _____ day of _____, 19____.

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, 19____.

Notary Public in and for the State of _____

My commission expires this _____ day of _____, 19____.

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, 19____.

Notary Public in and for the State of _____

My commission expires this _____ day of _____, 19____.

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, 19____.

Notary Public in and for the State of _____

My commission expires this _____ day of _____, 19____.

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, 19____.

Notary Public in and for the State of _____

My commission expires this _____ day of _____, 19____.

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, 19____.

Notary Public in and for the State of _____

My commission expires this _____ day of _____, 19____.

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, 19____.

Notary Public in and for the State of _____

My commission expires this _____ day of _____, 19____.

Elle avait beaucoup de pitié pour les vagabonds qui passaient, et avec son mari, ses enfants, le Renardière et une pitié comme celle-là, Julienne avait raison d'être heureuse.

Il faisait ce soir un mauvais temps. Le soleil se couchait, mais on ne pouvait pas le voir. Une pluie fine tombait par la cheminée et coulait sur le pot au-dessus du fer. C'était une pluie froide, un peu triste.

L'homme était en mer, ou il tirait la seine avec son fils Herve. La femme tenait l'enfant le plus jeune dans ses bras et chantait, en attendant leur retour.

C'était une vieille chanson qu'on chante quand on attend quelqu'un, et qui va sans fin:

"Il n'est pas encore sept heures et demie;
Comme le vent qui donne ici,
Comme le vent qui frappe et donne,
Comme la pluie qui tombe aussi."

Un bruit, là dans le jardin, tout près de la maison, fit lever Julienne. Elle écouta. Un seul pas sonnait dans la cour.

"Ce n'est pas eux," pensa-t-elle.

Et un homme qui portait un sac au bout d'un bâton apparut, comme une ombre noire, dans l'ouverture de la porte.

Elle eut peur, parce qu'elle était seule. Elle ne voyait que deux yeux sombres, qui la regardaient, et une barbe blanche, de laquelle coulaient encore des gouttes de pluie.

"Que demandez-vous?" dit-elle. "Une place pour la nuit?"

L'homme fit un signe de la tête pour toute réponse.

Elle crut le reconnaître. Ils étaient loin des villes et des villages à la Renardière, et ils recevaient souvent pour la nuit les voyageurs et les vagabonds.

"Allez dans la grange; mettez-vous dans la paille, à terre. Il fait chaud dans la grange. Mon mari vous apportera la soupe dans un moment, je l'entends qui vient."

Elle n'entendait que son coeur qui disait: "Viens! viens!" Puis elle pensa à son enfant, et se mit à suivre la chanson tranquille des heures après le départ du vagabond.

"Il n'est pas encore huit heures et demie;
Comme le vent qui donne ici.
Comme le vent qui frappe et donne,
Comme la pluie qui tombe aussi."

Julienne avait la figure maigre, jeune encore, et des yeux noirs qui pleuraient facilement, devenaient vite anxieux, et ne riaient pas souvent. Son mari faisait presque toujours ce qu'elle voulait. Il pensait que cette maison était un abri profond où sa femme mettait de l'ordre, sans repos et sans bruit. Et lui, toujours dehors, dans le vent des dunes ou de la mer, quand il rentrait, il montrait ses dents blanches.

L'enfant s'endormit. Le vent donna un grand coup contre la porte, et à ce moment la mère devint une pauvre femme seule, anxieuse.

Pour ne pas avoir peur, elle se leva, mit l'enfant endormi sur le lit, et se mit à préparer le souper. Une demi-heure passa; la nuit tombait. Tout à coup:

"Nous voilà!" dit l'homme. "J'ai faim. Mauvaise pêche!"

Il entra. Sa longue tête se baissa dans l'ombre de la chambre pour chercher la mère, qui était assise près du feu et qui préparait la soupe. La femme l'aperçut, fit un signe de tête, sourit au fils qui, derrière lui, essayait de voir aussi.

"Bonsoir, maman!"

Elle donna un baiser au grand fils, dont la figure était mouillée de sel et de pluie, et alluma la lampe.

"C'est la soupe pour demain," dit l'homme. "La mer est trop forte; mangeons."

Ils prenaient place autour de la table, et le fils fermait la porte, quand la porte fut poussée de l'extérieur.

"Peut-on entrer?" demanda une voix.

"Où se couche-t-on ici?" demanda une autre.

"Dans les fossés de mes champs!" cria l'homme. "Voilà des vagabonds qui ne savent pas parler! Où se couche-t-on! Est-ce que je tiens une auberge?"

Dans l'ouverture de la porte, et noires contre le ciel du jour finissant, deux ombres attendirent l'approche du paysan. Les voyageurs le croyaient trop grand et trop solide; ils baissèrent la voix.

"Vous ne voudriez pas nous laisser dehors par ce mauvais temps?" dit l'un d'eux.

"En vérité, oui! On ne voit que des vagabonds sur les

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

routes où il n'y a pas de travail à faire ni à prendre. Et il faut travailler pour leur donner ce qu'ils veulent! Allez coucher dans les pierres au bord de la mer; les poissons ne vous feront pas de mal."

"J'en ai déjà donné abri à un homme dans la grange," dit Julienne. "Elle est assez grande pour trois, je crois."

Son mari s'était retourné, fâché, s'était remis à table, et mangeait sans rien dire.

Le vent courait dans les dunes et donnait contre la maison. On entendait les habits des vagabonds frotter sur le mur.

"Fais-leur la charité," continua Julienne.

"Ils sont trop, à la fin! Tous les jours, ouvrir sa maison, donner sa paille, dont les bêtes ne veulent plus après, et donner la soupe chaude! Non! c'est trop souvent!"

Mais, comme il disait cela en mangeant toujours, et comme à regret, Julienne dit:

"Bonnes gens, allez le long de la maison et au fond de la cour, entrez dans notre grange et séchez-vous. Vous êtes tout mouillés. Bientôt j'irai vous servir."

Quand le paysan, sa femme et son fils Hervé furent seuls dans la maison, avec les trois enfants qui dormaient dans la chambre voisine, ils se mirent à parler de la pêche, qui était mauvaise, et de l'avoine qui avait mal réussi. Depuis deux mois les deux hommes tiraient la seine, mais les poissons

devenaient de plus en plus rares. Quelquefois ils pêchaient à la ligne sur les rochers, mais les quelques poissons qu'ils y prenaient, n'avaient de valeur que pour les pêcheurs. Personne n'en voulait.

"Écoute, Julienne," dit le paysan, "si cela continue, je ne pourrai plus payer la ferme, et le maître nous chassera. Tu as le coeur trop tendre pour les vagabonds; à partir de demain, je leur fermerai la grange, et, s'ils ne s'en vont pas, je courrai sur eux avec Hervé."

La mère regarda les deux hommes d'un air de reproche, prépara une seconde soupe avec ce qui restait dans le pot, des pommes de terre et des morceaux de pain sec, et sortit avec le pot fumant dans la nuit. Elle avait pris une lanterne qu'elle tenait de sa main gauche. Comme elle allait le long de la maison, dans la cour, elle vit devant elle une forme noire.

Elle s'arrêta, et retint un cri. Elle pensa que c'était un pauvre encore qui venait demander un abri, et elle éleva un peu la lanterne pour mieux voir.

Un vieux, dont la barbe et les habits misérables étaient tout mouillés de pluie, et qui portait un chapeau comme ceux qu'on porte depuis longtemps dans la Vendée, s'avança dans la lumière, et dit:

"Pour l'amour de Dieu, maîtresse Julienne, ne me laissez pas coucher dehors!"

"Les autres pauvres ne parlent plus comme vous," dit

The first of these is the fact that the
 system is not a simple one, and that
 the results are not always the same.

The second is the fact that the
 system is not a simple one, and that
 the results are not always the same.

The third is the fact that the
 system is not a simple one, and that
 the results are not always the same.

The fourth is the fact that the
 system is not a simple one, and that
 the results are not always the same.

The fifth is the fact that the
 system is not a simple one, and that
 the results are not always the same.

The sixth is the fact that the
 system is not a simple one, and that
 the results are not always the same.

The seventh is the fact that the
 system is not a simple one, and that
 the results are not always the same.

Julienne. "Je vous donnerai abri donc, mais ce sera la dernière nuit. À partir de demain, mon mari fermera la grange. Comment vous appelez-vous?"

"La Misère."

Elle le regarda, et fut étonnée de voir qu'il avait les yeux très bleus et très doux, comme un enfant. Le vent frappait contre son corps et la pluie tombait, mais la femme ne désirait pas rentrer dans la maison. Elle demanda:

"Je ne sais pas si vous dites votre vrai nom. Mais d'où venez-vous, la Misère?"

"De partout."

"Vous reçoit-on bien?"

"De moins en moins."

"Alors pourquoi marchez-vous toujours, sans savoir où vous trouverez abri?"

"Pour que le coeur des hommes ne se ferme pas tout à fait. Quand je passe, il n'y a que moi; quand je suis passé, Dieu donne de sa charité."

Maîtresse Julienne, de la Renardière, trouva que ce pauvre avait l'air d'un des apôtres qui sont dans les peintures dans l'église de son village, et elle dit, sachant bien que la nuit est pleine de voyageurs qu'on ne connaîtra jamais tous:

"Venez, la meilleure place est à droite, au fond; si vous ne trouvez pas assez de paille, je vous permets d'en prendre encore."

Quand les quatre pauvres furent assis autour du pot fumant, dans la lumière de la lanterne, la grande nuit suivit son cours. L'orage devint encore plus fort, et la mer laissait tant de bruit dans le vent qu'on aurait dit qu'elle battait la maison et voulait la détruire.

Mais Julienne rentra contente, et dit:

"Ils sont quatre maintenant, comme nos enfants."

* * *

Au point du jour, le père et le fils se levèrent pour prendre soin des bêtes et voir si le temps permettait d'aller en mer.

Mais ils n'avaient pas encore traversé la cour, quand Julienne se mit à crier:

"Venez vite! à moi! quel malheur!"

Ils furent en un instant près d'elle, dans la seconde chambre. Elle pleurait devant un placard ouvert et vide, où on avait mis les économies de l'année.

L'homme devint fou de rage. Il se tourna vers sa femme et lui fit des reproches terribles:

"N'est-ce pas ta faute? Pourquoi reçois-tu des voleurs? Te voilà perdue par ton bon coeur stupide! Cours après eux maintenant! Nous sommes perdus, et c'est toi qui l'as voulu, avec ta maudite charité, ta bonté pour ces misérables, ces sales vagabonds!"

Le petit Herve' était tout pâle de voir pleurer sa mère et

1870
The first of the year was a very dry one, and the crops were much injured by the drought. The weather was very hot, and the crops were much injured by the drought. The weather was very hot, and the crops were much injured by the drought.

The second of the year was a very wet one, and the crops were much injured by the rain. The weather was very cold, and the crops were much injured by the rain. The weather was very cold, and the crops were much injured by the rain.

The third of the year was a very dry one, and the crops were much injured by the drought. The weather was very hot, and the crops were much injured by the drought. The weather was very hot, and the crops were much injured by the drought.

The fourth of the year was a very wet one, and the crops were much injured by the rain. The weather was very cold, and the crops were much injured by the rain. The weather was very cold, and the crops were much injured by the rain.

The fifth of the year was a very dry one, and the crops were much injured by the drought. The weather was very hot, and the crops were much injured by the drought. The weather was very hot, and the crops were much injured by the drought.

The sixth of the year was a very wet one, and the crops were much injured by the rain. The weather was very cold, and the crops were much injured by the rain. The weather was very cold, and the crops were much injured by the rain.

The seventh of the year was a very dry one, and the crops were much injured by the drought. The weather was very hot, and the crops were much injured by the drought. The weather was very hot, and the crops were much injured by the drought.

se fâcher son père.

Ce ne fut qu'après une demi-heure que le paysan pensa à chercher si on ne trouverait pas les voleurs. Il traversa la cour, prit un gros bâton, et entra dans la grange. La femme et le garçon le suivaient.

Sur la paille, il n'y avait que le quatrième pauvre, qui dormait.

"Ha! Debout! Misérable! Où sont les autres?"

La Misère ouvrit les yeux, sans faire de mouvement. Sa figure était pâle comme la paille d'avoine où il était couché.

"Tu n'as pas l'air de comprendre, misérable! Où sont les autres?"

Mais le regard de ce pauvre était si clair et si profond, que l'homme crut voir la mer lointaine, qu'il voyait tous les jours du bord de son bateau. Bien qu'il fût très fâché, il ne voulut pas toucher le vagabond, et dit:

"Je ne dis pas que tu es un voleur; je ne te ferai pas de mal. Dis-moi seulement où sont les autres qui ont volé."

"Voilà bien une demi-heure que j'ai entendu courir devant la porte, maître de la Renardière. Mais ils couraient si vite que vous ne les retrouverez pas."

Puis, toujours couché et calme, il demanda:

"Que t'ont-ils volé? Ton bonheur?"

"Non."

"Un de tes enfants?"

...the ...
...the ...
...the ...
...the ...

...the ...
...the ...
...the ...
...the ...

...the ...
...the ...
...the ...
...the ...

...the ...
...the ...
...the ...
...the ...

...the ...

"Non."

"Ta conscience d'honnête homme qui a toujours bien travaillé et bien fait son devoir?"

"Non. Ils m'ont pris cent cinquante francs d'argent que j'avais mis dans mon placard."

"Alors," dit le pauvre, "tu n'as perdu que ce qui peut être trouvé. Que me donneras-tu si je te fais retrouver ce qu'on t'a pris?"

"Choisis," dit le paysan.

"Je choisis la clef de ta grange," dit la Misère.

Le maître de la Renardière regarda la grosse clef dans la serrure.

"C'est pour y revenir?" dit-il, enfin.

"Moi, ou d'autres; parce que tu perdras toujours plus à fermer ton coeur et ta grange qu'à les ouvrir l'un et l'autre. Prends ta seine, ta plus grande, et suis-moi."

Il se leva. Le paysan, qui était grand, vit que ce pauvre était encore plus grand que lui. Sans attendre plus longtemps, aidé de sa femme et de son fils, il emporta la seine.

Tous quatre, par les dunes où l'herbe était mouillée et fumait au soleil du matin, ils arrivèrent au bord de la mer. La mer roulait sur les sables des vagues d'un bleu pâle, aux bords d'argent. Très lentement, ils s'avançaient dans l'eau. La Misère ne disait rien, et regardait le fond des vagues où l'eau était claire. Enfin, il dit:

The first part of the document is a letter from the President of the United States to the Congress, dated January 3, 1801. The letter is addressed to the Senate and House of Representatives, and is signed by James Madison. The letter discusses the state of the Union and the progress of the government since the inauguration of Thomas Jefferson. It also mentions the recent acquisition of Louisiana and the ongoing negotiations with Great Britain.

The second part of the document is a report from the Secretary of the Treasury, dated January 10, 1801. The report is addressed to the Senate and House of Representatives, and is signed by Alexander Hamilton. The report discusses the state of the Treasury and the progress of the government's financial affairs. It also mentions the recent acquisition of Louisiana and the ongoing negotiations with Great Britain.

The third part of the document is a report from the Secretary of the Navy, dated January 10, 1801. The report is addressed to the Senate and House of Representatives, and is signed by John Adams. The report discusses the state of the Navy and the progress of the government's naval affairs. It also mentions the recent acquisition of Louisiana and the ongoing negotiations with Great Britain.

The fourth part of the document is a report from the Secretary of the War, dated January 10, 1801. The report is addressed to the Senate and House of Representatives, and is signed by Henry Knox. The report discusses the state of the War and the progress of the government's military affairs. It also mentions the recent acquisition of Louisiana and the ongoing negotiations with Great Britain.

The fifth part of the document is a report from the Secretary of the Interior, dated January 10, 1801. The report is addressed to the Senate and House of Representatives, and is signed by Thomas Mifflin. The report discusses the state of the Interior and the progress of the government's domestic affairs. It also mentions the recent acquisition of Louisiana and the ongoing negotiations with Great Britain.

The sixth part of the document is a report from the Secretary of the State, dated January 10, 1801. The report is addressed to the Senate and House of Representatives, and is signed by James Madison. The report discusses the state of the State and the progress of the government's foreign affairs. It also mentions the recent acquisition of Louisiana and the ongoing negotiations with Great Britain.

"Tendez la seine."

Le paysan et son fils entrèrent plus loin dans la mer et tendirent la seine. Pendant qu'ils la tiraient avec effort, le pauvre monta sur la dune voisine et s'y tint debout. Les deux hommes, tenant des deux mains les bâtons de la seine, le corps jeté en avant, avançaient lentement vers la terre, comme si, derrière eux, quelque chose les retenait. L'eau restait claire et paraissait vide. Tout à coup, les pêcheurs, maintenant retournés vers la mer et baissés, saisirent les cordes et tirèrent la seine de toutes leurs forces.

Bientôt ils jetèrent un cri. Dans la seine, ce n'était qu'une masse remuante de poissons qui sautaient, battaient l'eau, frappaient contre les cordes, en essayant de s'en échapper. Sur le sable, ils formèrent un gros tas, comme un rocher d'argent.

"Cours à la maison, Julienne, amène le cheval et la voiture; il y en a une voiture pleine! Ah! quelle pêche!"

Le paysan et son fils, pour ne rien laisser perdre, couraient de droite et de gauche, et saissaient les poissons qui essayaient de s'échapper de la seine.

Quand ils se relevèrent pour chercher la Misère, ils ne virent personne sur la dune.

* * *

À partir de ce jour-là, la grange de la Renardière est restée ouverte. La clef est toujours dans la serrure. Jamais

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS
1921

TO THE HONORABLE SENATE OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
IN RESPONSE TO A RESOLUTION PASSED MAY 10, 1921
RELATIVE TO THE PROPOSED CHANGES IN THE
CURRICULUM OF THE SCHOOL OF THEOLOGY

BY
THE PRESIDENT OF THE BOARD OF THEOLOGICAL STUDIES
AND
THE FACULTY OF THE SCHOOL OF THEOLOGY

CHICAGO, ILLINOIS
1921

PUBLISHED BY THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

PRINTED BY THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
1215 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

ALL RIGHTS RESERVED

le paysan ne compte plus les vagabonds que sa femme y reçoit, et il y en a beaucoup, dans les mois d'hiver et en ce pays désert.

Quand Julienne raconte cette histoire à ses enfants ou aux enfants des autres, elle finit toujours par dire:

"Mes petits, recevez les pauvres, et n'ayez pas peur s'ils sont beaucoup; ce n'est pas à nous de choisir. Le premier peut être mauvais, le second et le troisième aussi; c'est souvent le quatrième pauvre qui est le bon."

René Bazin, Contes de bonne Perrette
Mame, Tours, 1897

1877. The first of the series of the "The Great
The first of the series of the "The Great

The first of the series of the "The Great

The first of the series of the "The Great

The first of the series of the "The Great

The first of the series of the "The Great

The first of the series of the "The Great

The first of the series of the "The Great

CHAPTER IV

THE EVALUATION OF THE UNITS

Results of the Tests

The results obtained on the tests on the three stories in Unit I, and on the two stories in Unit II, are shown in the following tables.

Table I. Number of Items Incorrect on Tests, Unit I, The First Story.

Pupil	Comprehension		Vocabulary			Verb	Grammar and		Total
	English	French	I	II	III		Idiom		
I	0	3	4	7	2	4	2	22	
II	0	1	3	3	2	3	3	15	
III	0	0	8	6	2	4	3	23	
IV	1	3	4	3	3	4	4	22	
V	0	3	5	4	0	3	2	17	
VI	0	0	1	0	0	1	1	3	
VII	0	0	1	2	1	2	3	9	
VIII	0	0	0	0	1	2	0	3	
IX	0	0	7	4	5	5	3	24	
X	0	0	1	0	1	3	3	8	
XI	0	3	6	5	3	4	4	25	
XII	0	0	1	0	0	2	0	3	
XIII	0	1	3	0	3	7	1	15	
XIV	0	0	2	2	1	5	2	12	
XV	1	1	3	0	4	4	2	15	
XVI	0	0	3	0	1	7	5	16	
XVII	0	0	5	1	1	4	0	11	
Totals	2	15	57	37	30	64	38	243	

From the above figures it will be noted that there were only seventeen errors in all on the two comprehension tests, and sixty-four errors on the verb tests. The pupil with the highest score had three errors in all, and the pupil with the

lowest score had twenty-five errors in all.

Table 2. Number of Items Incorrect on Tests. The Second Story.

Pupil	Comprehension		Vocabulary			Verb	Grammar and		Total
	English	French	I	II	III		Idiom		
I	0	0	4	4	1	6	1	16	
II	0	0	4	4	1	2	2	13	
III	1	3	7	7	3	5	3	29	
IV	2	5	3	5	3	5	5	28	
V	0	1	1	2	0	5	3	12	
VI	1	0	1	0	0	2	0	4	
VII	0	2	0	4	0	2	2	10	
VIII	1	1	0	0	0	0	0	2	
IX	1	1	3	3	0	5	4	17	
X	0	0	0	1	2	3	0	6	
XI	0	1	3	4	0	5	4	17	
XII	1	0	0	1	0	1	0	3	
XIII	0	0	0	2	3	5	2	12	
XIV	1	1	0	0	1	5	0	8	
XV	1	0	3	5	3	3	1	16	
XVI	1	4	4	5	3	5	3	25	
XVII	0	0	0	4	0	4	2	10	
Totals	10	19	33	51	20	63	32	228	

The pupil having the highest score had a total of two errors in all. The pupil with the lowest score had twenty-nine errors.

Table 3. Number of Items Incorrect on Tests. The Third Story.

Pupil	Comprehension		Vocabulary			Verb	Grammar and		Total
	English	French	I	II	III		Idiom		
I	0	1	3	3	2	4	3	16	
II	0	2	1	1	1	3	2	10	
III	2	1	5	7	0	5	5	25	
IV	-	-	-	-	-	-	-	-	
V	0	1	3	5	1	4	4	18	
VI	0	3	0	0	0	3	3	9	
VII	0	1	2	4	0	4	3	14	
VIII	0	1	0	1	0	1	2	5	
IX	-	-	-	-	-	-	-	-	
X	0	2	0	4	0	2	4	12	
XI	0	5	2	7	0	4	3	21	
XII	0	0	0	2	0	0	0	2	
XIII	3	0	3	5	2	6	2	21	
XIV	0	2	4	5	1	2	3	17	
XV	0	1	4	1	1	3	4	14	
XVI	0	0	4	3	0	7	6	20	
XVII	0	2	3	3	0	3	2	13	
Totals	5	22	34	51	8	51	46	217	

It will be noted that the verb errors were fewer on these tests than on the two previous sets although there were more verbs to be learned. The pupil with the highest score had no verb errors.

TABLE I Showing the results of the treatment of the cases of diphtheria reported to the Health Department of Chicago, 1918		TABLE II Showing the results of the treatment of the cases of diphtheria reported to the Health Department of Chicago, 1918	
No.	Age	No.	Age
1	10	1	10
2	10	2	10
3	10	3	10
4	10	4	10
5	10	5	10
6	10	6	10
7	10	7	10
8	10	8	10
9	10	9	10
10	10	10	10
11	10	11	10
12	10	12	10
13	10	13	10
14	10	14	10
15	10	15	10
16	10	16	10
17	10	17	10
18	10	18	10
19	10	19	10
20	10	20	10
21	10	21	10
22	10	22	10
23	10	23	10
24	10	24	10
25	10	25	10
26	10	26	10
27	10	27	10
28	10	28	10
29	10	29	10
30	10	30	10
31	10	31	10
32	10	32	10
33	10	33	10
34	10	34	10
35	10	35	10
36	10	36	10
37	10	37	10
38	10	38	10
39	10	39	10
40	10	40	10
41	10	41	10
42	10	42	10
43	10	43	10
44	10	44	10
45	10	45	10
46	10	46	10
47	10	47	10
48	10	48	10
49	10	49	10
50	10	50	10
51	10	51	10
52	10	52	10
53	10	53	10
54	10	54	10
55	10	55	10
56	10	56	10
57	10	57	10
58	10	58	10
59	10	59	10
60	10	60	10
61	10	61	10
62	10	62	10
63	10	63	10
64	10	64	10
65	10	65	10
66	10	66	10
67	10	67	10
68	10	68	10
69	10	69	10
70	10	70	10
71	10	71	10
72	10	72	10
73	10	73	10
74	10	74	10
75	10	75	10
76	10	76	10
77	10	77	10
78	10	78	10
79	10	79	10
80	10	80	10
81	10	81	10
82	10	82	10
83	10	83	10
84	10	84	10
85	10	85	10
86	10	86	10
87	10	87	10
88	10	88	10
89	10	89	10
90	10	90	10
91	10	91	10
92	10	92	10
93	10	93	10
94	10	94	10
95	10	95	10
96	10	96	10
97	10	97	10
98	10	98	10
99	10	99	10
100	10	100	10

The following table shows the results of the treatment of the cases of diphtheria reported to the Health Department of Chicago, 1918. The table is divided into two parts, one for the first half of the year and one for the second half. The first part shows the results of the treatment of the cases of diphtheria reported to the Health Department of Chicago, 1918, and the second part shows the results of the treatment of the cases of diphtheria reported to the Health Department of Chicago, 1918.

The following table shows the results of the treatment of the cases of diphtheria reported to the Health Department of Chicago, 1918. The table is divided into two parts, one for the first half of the year and one for the second half. The first part shows the results of the treatment of the cases of diphtheria reported to the Health Department of Chicago, 1918, and the second part shows the results of the treatment of the cases of diphtheria reported to the Health Department of Chicago, 1918.

Table 4. Number of Items Incorrect on Tests. Unit II.
The First Story.

Pupil	Comprehension Test in French	Vocabulary			Verb	Grammar and Idiom		Total
		I	II	III				
I	0	1	1	4	1	2		9
II	0	4	0	0	2	1		7
III	2	4	1	3	4	4		18
IV	0	2	0	1	5	3		11
V	3	4	10	3	5	2		27
VI	0	1	0	0	1	0		2
VII	0	3	1	1	4	2		11
VIII	0	1	0	0	0	0		1
IX	2	4	3	3	6	3		21
X	0	1	0	1	0	1		3
XI	-	-	-	-	-	-		-
XII	0	0	0	0	1	0		1
XIII	0	0	4	1	5	2		12
XIV	0	2	2	0	4	2		10
XV	0	2	2	4	2	3		13
XVI	0	2	1	2	3	3		11
XVII	0	2	4	1	3	2		12
Totals	7	33	29	24	46	30		169

There were fewer errors in these tests than in any of the others. This may be due to the fact that "Mon Oncle Jules" was in part a review of the first unit.

Table 5. Number of Items Incorrect on Tests. Unit II. The Second Story.

Pupil	Comprehension Test in French	Vocabulary			Verb	Grammar and Idiom		Total
		I	II	III				
I	4	4	4	5	4	6		27
II	3	2	2	2	1	4		14
III	2	4	4	4	4	4		22
IV	1	5	4	4	4	6		24
V	3	3	2	5	6	6		25
VI	4	3	1	4	2	4		18
VII	4	2	1	1	4	4		16
VIII	0	0	0	0	1	1		2
IX	4	4	3	4	5	4		24
X	1	3	0	0	3	2		9
XI	-	-	-	-	-	-		-
XII	0	3	1	1	1	1		7
XIII	4	1	1	0	4	3		13
XIV	1	2	3	1	3	5		15
XV	4	3	4	0	3	4		18
XVI	4	4	2	0	4	4		18
XVII	2	2	1	1	3	3		12
Totals	41	45	33	32	52	61		264

The above comprehension test in French was given before the class discussion, which accounts for the fact that the scores were somewhat lower than in previous tests. The grammar and idiom tests had more items than the tests in the other stories, which accounts for the larger number of errors.

Comments of the Teacher.-- The writer found the unit method extremely successful. The pupils were not allowed to take home the stories, a factor which bothered some of them at first. However, when they realized that most of their work had to be done in class, there was no inattention or lack of interest. Every pupil was utilizing every moment of time. Even the dullest, most apathetic pupils were so attentive to every word of explanation that the results on the tests were quite gratifying, especially on the comprehension and vocabulary tests. The verb and grammar tests offered more difficulty, since good results on these could only be obtained by work done outside of class on the study and activity guides. In teaching these units again, the writer would extend the time so as to allow more class time for work on verbs and grammar.

The pupils were very enthusiastic about the optional related activities. They liked the element of free choice, and the teacher discovered that a few of her pupils had real talent in drawing, music and acting. On the whole, the class liked the unit method immensely, and really seemed to enjoy the class more than they did before. There was remarkable improvement in the work of all pupils. The passing mark in the school is sixty per cent, and the class average during the six weeks in which the work was taught by the unit method was between seventy-five and eighty per cent. This was most gratifying, since the class selected for these units was

made up of pupils of only average ability. They were planning to go to college, but only three or four of the seventeen had shown any marked ability in French, possibly because of inattention and lack of study. With their new interest in and enthusiasm for the subject, the teacher felt that they might really do good work in French.

Comments of the Pupils.-- The pupils were asked to fill out a questionnaire, telling what they thought about the unit method. Some quotations from their papers are given below.

"All the grammar and vocabulary which would otherwise be a chore is knitted together into stories concerning the French people and their customs. The words learned in the first story are repeated in the second and so on, thereby insuring their sticking in our minds. Even the verbs become less difficult this way. I find that in trying to think of a word or expression, remembering the portion of the story from which it came makes it easier to remember."

"This method of learning French was very much better than the old method. I found that this method builds up independence which may be useful in later life. It's fun, too, to work with other pupils on some project."

"The work was much more enjoyable, a relief from the usual monotonous way of learning. The stories themselves were very interesting. They made us want to go on reading more of them. I think if all our school work were taught according to this method, we would like school much better."

"I like this method because it holds our interest. Something new is popping up all the time. The optional related activities vary from week to week. I like this method, too, because there is a choice of activities, and we can choose those that appeal to us. The study guides help us to learn our grammar and verbs in an interesting and painless way."

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

"The thing that I liked most about the unit method was the freedom in choosing our activities and in doing them. No definite assignment was given, and we could do as many or as few activities in an evening as we wished, as long as the required ones were done at the required time. Most of the work, however, was done in the classroom. I enjoyed this way of learning French 100 per cent more than the dull grammar books. Because the vocabulary was repeated, with new words added in each story, I found the French easy to read."

"I liked this method of learning French better than using the grammar book. I found that if I did the activities in the study and activity guides, I could do quite well on the tests. I found this way of learning French very interesting and enjoyable, and I have certainly learned more than I ever did before. I feel as if I could pick up almost any French story and read it."

From the above comments, it was evident that the pupils liked the unit method. Only two of the seventeen did not. Both were pupils without much initiative. One felt that he wasn't learning enough grammar. The other said that unless she was given something definite to do each day she let things go, and did not do the work recommended in the study and activity guides. The teacher advised these pupils that they must learn to do things on their own in preparation for college and for life. In class, these two pupils were as attentive and enthusiastic as the other fifteen. The period passed all too quickly and the pupils were actually sorry to hear the bell ring.



THE CLASS AT WORK ON STUDY AND ACTIVITY GUIDES





THE BULLETIN BOARD





PUPILS WORKING ON OPTIONAL RELATED ACTIVITIES



Keys for the Tests

The First Unit

I. The First Story -- "Le Vieillard"

A. Key to the Comprehension Test in English

1-2	6-2
2-2	7-2
3-4	8-3
4-4	9-1
5-3	10-2

B. Key to the Comprehension Test in French

1-4	6-2
2-3	7-3
3-2	8-2
4-4	9-2
5-3	10-1

C. Key to the Vocabulary Tests

Test I

1-c	6-d
2-h	7-b
3-g	8-a
4-i	9-e
5-j	10-f

Test II

1-h	6-d
2-j	7-a
3-g	8-c

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

1	1
2	2
3	3
4	4
5	5

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY

12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17

18

18	18
19	19
20	20

4-i

9-e

5-b

10-f

Test III

The following cognates are suggested as correct responses,
but others will be accepted if correct.

1- astonish

6- robe

2- family

7- price

3- economize

8- button

4- manner

9- depart

5- nourishment

10- pompous

D. Verb TestInfinitiveEnglish Equivalent

1. souffrir

she was suffering, suffered,
used to suffer

2. suivre

we were following, followed,
used to follow

3. arriver

that we arrive

4. se vendre

was sold

5. découvrir

they were discovering,
discovered, used to discover

6. falloir

it is necessary

7. se tenir

I hold myself

8. se dépêcher

he will hurry, hasten

9. se promener

I walk, I take a walk

10. se rappeler

she recalls, remembers

E. Grammar and Idiom Test

1. dressed up in all kinds of sauces.

2. they made terrible scenes with me
3. with white beard and gray hair
4. a walk on the pier -- all dressed up (in Sunday clothes)
5. was sold
6. one buys (provisions) or provisions are bought --at a bargain
7. that we hurry

II. The Second Story -- "Une Visite a New-York"

A. Key to the Comprehension Test in English

1-2	6-3
2-4	7-3
3-2	8-3
4-1	9-3
5-2	10-1

B. Key to the Comprehension Test in French

1-1	6-2
2-3	7-2
3-2	8-1
4-2	9-2
5-2	10-2

C. Key to the Vocabulary Tests

Test I

1-e	6-i
2-d	7-h
3-1	8-c

1. The first part of the paper is devoted to the study of the properties of the function $f(x)$ defined by the equation $f(x) = \int_0^x f(t) dt$. It is shown that $f(x)$ is a constant function.

2. In the second part, we consider the function $g(x)$ defined by the equation $g(x) = \int_0^x g(t) dt$. It is shown that $g(x)$ is a constant function.

3. In the third part, we consider the function $h(x)$ defined by the equation $h(x) = \int_0^x h(t) dt$. It is shown that $h(x)$ is a constant function.

4. The fourth part of the paper is devoted to the study of the properties of the function $k(x)$ defined by the equation $k(x) = \int_0^x k(t) dt$.

$k(x)$	$k(x)$
$k(x)$	$k(x)$
$k(x)$	$k(x)$
$k(x)$	$k(x)$
$k(x)$	$k(x)$

5. The fifth part of the paper is devoted to the study of the properties of the function $l(x)$ defined by the equation $l(x) = \int_0^x l(t) dt$.

$l(x)$	$l(x)$
$l(x)$	$l(x)$
$l(x)$	$l(x)$
$l(x)$	$l(x)$
$l(x)$	$l(x)$

6. The sixth part of the paper is devoted to the study of the properties of the function $m(x)$ defined by the equation $m(x) = \int_0^x m(t) dt$.

$m(x)$	$m(x)$
$m(x)$	$m(x)$
$m(x)$	$m(x)$

- | | |
|--------------|----------------------------|
| 8. apprendre | they learned, have learned |
| 9. choisir | he chooses |
| 10. pouvoir | that you can, may be able |

E. Key to the Grammar and Idiom Test

1. had misbehaved
2. had squandered
3. to make up to
4. look at, are looking at
5. she entered
6. invited us to sing
7. some strawberry ice cream
8. the underclothes
9. they start out
10. arm in arm

III. The Third Story - "Un Voyage à L'Etranger"

A. Key to the Comprehension Test in English

- | | |
|-----|------|
| 1-3 | 6-3 |
| 2-2 | 7-2 |
| 3-3 | 8-1 |
| 4-1 | 9-2 |
| 5-3 | 10-3 |

B. Key to the Comprehension Test in French

- | | |
|-----|-----|
| 1-4 | 6-2 |
| 2-3 | 7-3 |
| 3-2 | 8-1 |

1. *Chlorophyll a* (mg/g dry weight)

2. *Chlorophyll b* (mg/g dry weight)

3. *Carotenoids* (mg/g dry weight)

4. *Protein content* (mg/g dry weight)

4.1 *Crude extract*

4.2 *Crude extract + buffer*

4.3 *Crude extract + buffer + DMSO*

4.4 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O*

4.5 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O + NaCl*

4.6 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O + NaCl + KCl*

4.7 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O + NaCl + KCl + MgCl₂*

4.8 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O + NaCl + KCl + MgCl₂ + CaCl₂*

4.9 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O + NaCl + KCl + MgCl₂ + CaCl₂ + MnCl₂*

4.10 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O + NaCl + KCl + MgCl₂ + CaCl₂ + MnCl₂ + ZnCl₂*

5. *Enzyme activity* (mg/g dry weight)

5.1 *Crude extract*

5.2 *Crude extract + buffer*

5.3 *Crude extract + buffer + DMSO*

5.4 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O*

5.5 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O + NaCl*

5.6 *Crude extract + buffer + DMSO + H₂O + NaCl + KCl*

6. *Enzyme activity* (mg/g dry weight)

6.1 *Crude extract*

6.2 *Crude extract + buffer*

6.3 *Crude extract + buffer + DMSO*

4-3

9-2

5-1

10-1

C. Key to the Vocabulary Tests

Test I

1-g

6-c

2-h

7-d

3-a

g-f.

4-b

9-1

 $5-j$

10-i

Test II

1-h

6-e

2-1

7-b

3-g

8-a

 $4-k$

9-j

5-c

10-d

Test III

The following are suggested as correct responses, but others will be accepted if correct.

1- accompany

6- facility

2- study

7- dance

3- barber

8- stranger

4- necessity

9- advance

5- vender

10- stomach

D. Key to the Verb Test

Infinitive

English Equivalent

1. devenir

he had become

1000
 1000
2000

1000
 1000
 1000
 1000
 1000
 1000

6000

1000
 1000
 1000
 1000
 1000
 1000

6000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000
 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000
 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000
 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000
 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000
 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

60000

1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000
 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000

2. se rappeler	I recall
3. servir	they are served
4. tendre	they held out, offered
5. boire	we drank, used to drink
6. pleuvoir	it rained, was raining
7. s'asseoir	she sits down
8. falloir	it will be necessary
9. haïr	we hate
10. pleuvoir	it will rain

E. Key to the Grammar and Idiom Test

1. que nous lisions
2. les nouveaux époux
3. les messieurs
4. beaucoup de chefs-d'oeuvre
5. blanche
6. gentilles
7. la vieille femme
la vieille
la vieille dame veuve
8. chere
9. sait
10. lise

F. Key to the General Verb Test

<u>Infinitive</u>	<u>English Equivalent</u>
1. se tenir	he holds himself
2. arriver	that you arrive

Measure	Measure 27%
1. <i>Acetaminophen</i>	1. <i>Acetaminophen</i>
2. <i>Acetaminophen</i> 2. <i>Acetaminophen</i>	2. <i>Acetaminophen</i>
3. <i>Acetaminophen</i> 3. <i>Acetaminophen</i>	3. <i>Acetaminophen</i>
4. <i>Acetaminophen</i> 4. <i>Acetaminophen</i>	4. <i>Acetaminophen</i>
5. <i>Acetaminophen</i> 5. <i>Acetaminophen</i>	5. <i>Acetaminophen</i>
6. <i>Acetaminophen</i> 6. <i>Acetaminophen</i>	6. <i>Acetaminophen</i>
7. <i>Acetaminophen</i> 7. <i>Acetaminophen</i>	7. <i>Acetaminophen</i>
8. <i>Acetaminophen</i> 8. <i>Acetaminophen</i>	8. <i>Acetaminophen</i>
9. <i>Acetaminophen</i> 9. <i>Acetaminophen</i>	9. <i>Acetaminophen</i>
10. <i>Acetaminophen</i> 10. <i>Acetaminophen</i>	10. <i>Acetaminophen</i>

Acetaminophen

1. <i>Acetaminophen</i>	1. <i>Acetaminophen</i>
2. <i>Acetaminophen</i>	2. <i>Acetaminophen</i>
3. <i>Acetaminophen</i>	3. <i>Acetaminophen</i>
4. <i>Acetaminophen</i>	4. <i>Acetaminophen</i>
5. <i>Acetaminophen</i>	5. <i>Acetaminophen</i>
6. <i>Acetaminophen</i>	6. <i>Acetaminophen</i>
7. <i>Acetaminophen</i>	7. <i>Acetaminophen</i>
8. <i>Acetaminophen</i>	8. <i>Acetaminophen</i>
9. <i>Acetaminophen</i>	9. <i>Acetaminophen</i>
10. <i>Acetaminophen</i>	10. <i>Acetaminophen</i>

Acetaminophen

1. <i>Acetaminophen</i>	1. <i>Acetaminophen</i>
2. <i>Acetaminophen</i>	2. <i>Acetaminophen</i>
3. <i>Acetaminophen</i>	3. <i>Acetaminophen</i>
4. <i>Acetaminophen</i>	4. <i>Acetaminophen</i>
5. <i>Acetaminophen</i>	5. <i>Acetaminophen</i>
6. <i>Acetaminophen</i>	6. <i>Acetaminophen</i>
7. <i>Acetaminophen</i>	7. <i>Acetaminophen</i>
8. <i>Acetaminophen</i>	8. <i>Acetaminophen</i>
9. <i>Acetaminophen</i>	9. <i>Acetaminophen</i>
10. <i>Acetaminophen</i>	10. <i>Acetaminophen</i>

3. se promener	he walks
4. vouloir	I wish
5. pleuvoir	it rained
6. falloir	it is necessary
7. apprendre	I have learned
8. pouvoir	that we can, may be able
9. se rappeler	we recall, remember
10. boire	I drink

Keys for the Tests

The Second Unit

I. The First Story - "Mon Oncle Jules"

A. Key to the Comprehension Test in French

1-2	6-2
2-2	7-1
3-3	8-3
4-3	9-1
5-2	10-3

B. Key to the Vocabulary Tests

Test I

1-c	6-g
2-e	7-d
3-f	8-b
4-h	9-j
5-a	10-i

Test II

1-d	6-b
2-e	7-c
3-g	8-l
4-a	9-j
5-f	10-h

Test III

1-c	6-j
2-i	7-e
3-l	8-b
4-a	9-f
5-h	10-d

C. Key to the Verb Test

<u>Infinitive</u>	<u>English Equivalent</u>
1. naître	they were born
2. vivre	he lived
3. revenir	I shall return
4. croire	he believed
5. paraître	it appears
6. sourire	they smile
7. écrire	he wrote
8. apercevoir	that he perceive
9. aller	that he go
10. devoir	he should

D. Key to the Grammar and Idiom Test

1. saved

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1911

101
102
103
104
105
106

1912

107
108
109
110
111
112

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1913

113
114
115
116
117
118
119
120

1914

121
122
123
124
125
126
127
128

1915

129
130
131

1916

132
133
134

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1917

135
136

2. it was necessary to remove
3. that we read
4. the newlyweds
5. that he knows
6. take care
7. so that we may
8. they asked me questions
9. a tip
10. a white cloud

II. The Second Story-"Le Quatrième Pauvre"

A. Key to the Comprehension Test in French

1-1	6-1
2-2	7-4
3-3	8-3
4-2	9-3
5-3	10-3

B. Key to the Vocabulary Tests

Test I

1-e	6-c,f,e
2-g,f	7-j,f
3-a,e	8-d,k
4-i	9-f,j
5-b,c	10-l,a

Test II.

1-i	6-a
2-h	7-d
3-f	8-k
4-j	9-l
5-b	10-c

Test III

1-c	6-d
2-e	7-k
3-a	8-j
4-f	9-i
5-b	10-h

C. Key to the Verb Test

<u>Infinitive</u>	<u>English Equivalent</u>
1. apercevoir	he noticed
2. croire	she believed
3. se tenir	he holds himself
4. se mettre	I began to
5. courir	we have run
6. perdre	you will lose
7. avancer	we advance
8. se lever	she got up
9. pousser	was pushed
10. vouloir	you would wish

D. Key to the Grammar and Idiom Test

1. she gives charity

Year	Amount
1890	100
1891	150
1892	200
1893	250
1894	300
1895	350
1896	400
1897	450
1898	500
1899	550
1900	600
1901	650
1902	700
1903	750
1904	800
1905	850
1906	900
1907	950
1908	1000
1909	1050
1910	1100
1911	1150
1912	1200
1913	1250
1914	1300
1915	1350
1916	1400
1917	1450
1918	1500
1919	1550
1920	1600
1921	1650
1922	1700
1923	1750
1924	1800
1925	1850
1926	1900
1927	1950
1928	2000
1929	2050
1930	2100
1931	2150
1932	2200
1933	2250
1934	2300
1935	2350
1936	2400
1937	2450
1938	2500
1939	2550
1940	2600
1941	2650
1942	2700
1943	2750
1944	2800
1945	2850
1946	2900
1947	2950
1948	3000
1949	3050
1950	3100
1951	3150
1952	3200
1953	3250
1954	3300
1955	3350
1956	3400
1957	3450
1958	3500
1959	3550
1960	3600
1961	3650
1962	3700
1963	3750
1964	3800
1965	3850
1966	3900
1967	3950
1968	4000
1969	4050
1970	4100
1971	4150
1972	4200
1973	4250
1974	4300
1975	4350
1976	4400
1977	4450
1978	4500
1979	4550
1980	4600
1981	4650
1982	4700
1983	4750
1984	4800
1985	4850
1986	4900
1987	4950
1988	5000
1989	5050
1990	5100
1991	5150
1992	5200
1993	5250
1994	5300
1995	5350
1996	5400
1997	5450
1998	5500
1999	5550
2000	5600
2001	5650
2002	5700
2003	5750
2004	5800
2005	5850
2006	5900
2007	5950
2008	6000
2009	6050
2010	6100
2011	6150
2012	6200
2013	6250
2014	6300
2015	6350
2016	6400
2017	6450
2018	6500
2019	6550
2020	6600
2021	6650
2022	6700
2023	6750
2024	6800
2025	6850
2026	6900
2027	6950
2028	7000
2029	7050
2030	7100
2031	7150
2032	7200
2033	7250
2034	7300
2035	7350
2036	7400
2037	7450
2038	7500
2039	7550
2040	7600
2041	7650
2042	7700
2043	7750
2044	7800
2045	7850
2046	7900
2047	7950
2048	8000
2049	8050
2050	8100

Year	Amount
1890	100
1891	150
1892	200
1893	250
1894	300
1895	350
1896	400
1897	450
1898	500
1899	550
1900	600
1901	650
1902	700
1903	750
1904	800
1905	850
1906	900
1907	950
1908	1000
1909	1050
1910	1100
1911	1150
1912	1200
1913	1250
1914	1300
1915	1350
1916	1400
1917	1450
1918	1500
1919	1550
1920	1600
1921	1650
1922	1700
1923	1750
1924	1800
1925	1850
1926	1900
1927	1950
1928	2000
1929	2050
1930	2100
1931	2150
1932	2200
1933	2250
1934	2300
1935	2350
1936	2400
1937	2450
1938	2500
1939	2550
1940	2600
1941	2650
1942	2700
1943	2750
1944	2800
1945	2850
1946	2900
1947	2950
1948	3000
1949	3050
1950	3100
1951	3150
1952	3200
1953	3250
1954	3300
1955	3350
1956	3400
1957	3450
1958	3500
1959	3550
1960	3600
1961	3650
1962	3700
1963	3750
1964	3800
1965	3850
1966	3900
1967	3950
1968	4000
1969	4050
1970	4100
1971	4150
1972	4200
1973	4250
1974	4300
1975	4350
1976	4400
1977	4450
1978	4500
1979	4550
1980	4600
1981	4650
1982	4700
1983	4750
1984	4800
1985	4850
1986	4900
1987	4950
1988	5000
1989	5050
1990	5100
1991	5150
1992	5200
1993	5250
1994	5300
1995	5350
1996	5400
1997	5450
1998	5500
1999	5550
2000	5600
2001	5650
2002	5700
2003	5750
2004	5800
2005	5850
2006	5900
2007	5950
2008	6000
2009	6050
2010	6100
2011	6150
2012	6200
2013	6250
2014	6300
2015	6350
2016	6400
2017	6450
2018	6500
2019	6550
2020	6600
2021	6650
2022	6700
2023	6750
2024	6800
2025	6850
2026	6900
2027	6950
2028	7000
2029	7050
2030	7100
2031	7150
2032	7200
2033	7250
2034	7300
2035	7350
2036	7400
2037	7450
2038	7500
2039	7550
2040	7600
2041	7650
2042	7700
2043	7750
2044	7800
2045	7850
2046	7900
2047	7950
2048	8000
2049	8050
2050	8100

2. After tomorrow, I shall not do it,
3. As if regretfully, he refused.
4. The work is entirely finished.
5. Your cursed charity caused this.
6. The vagabond never stays at an inn, because one must pay.
7. They no longer work.
8. They were alone in the house.
9. What more does one need to be happy?
10. He was pulling the net with his son.

1. The first part of the paper is devoted to a general discussion of the problem.

2. The second part is devoted to a detailed analysis of the case of a single particle.

3. The third part is devoted to a detailed analysis of the case of a system of particles.

4. The fourth part is devoted to a detailed analysis of the case of a system of particles.

5. The fifth part is devoted to a detailed analysis of the case of a system of particles.

6. The sixth part is devoted to a detailed analysis of the case of a system of particles.

7. The seventh part is devoted to a detailed analysis of the case of a system of particles.

8. The eighth part is devoted to a detailed analysis of the case of a system of particles.

9. The ninth part is devoted to a detailed analysis of the case of a system of particles.

BIBLIOGRAPHY

- Baker, Florence M. The Teaching of French, Houghton Mifflin Company, Boston, Mass., 1931.
- Vander Beke, G. E., French Word Book, Macmillan Company, New York, 1930.
- Billett Roy O., Fundamentals of Secondary-School Teaching, Houghton Mifflin Company, Boston, Mass., 1940.
- _____, Provisions for Individual Differences, Marking and Promotion, National Survey of Secondary Education, Monograph Number 13, Bulletin, 1932.
United States Office of Education, Washington, D. C., 1933
- Bond, Otto F., Première Étape, Basic French Readings, Books One to Five, D. C. Heath and Company, Boston, Mass., 1936 and 1937.
- _____, Deuxième Étape, Books Six to Ten, D. C. Heath and Company, Boston, Mass., 1938, 1939, 1940, 1941, 1942.
- _____, Elementary Alternate Series, D. C. Heath and Company, Boston, Mass., 1937.
- Buchanan, M. A. A Graded Word Book, University of Toronto Press, Toronto, Canada, 1927.
- Buswell, G. T., A Laboratory Study of the Reading of Modern Languages, Macmillan Company, New York, 1927.
- Cheydleur, F. D., French Idiom List, Macmillan Company, New York, 1947.
- Cole, R. D., Modern Foreign Languages and Their Teaching, Thorp Appleton Company, New York, 1937.
- Coleman Algernon, The Teaching of Modern Foreign Languages in the United States, Macmillan Company, New York, 1929
- _____, "The Reading Approach to the Study of Modern Foreign Languages", High School, March, 1932.
p. 123-127
- _____, Graded French Readings, D. C. Heath and Company, Boston, Mass., 1934.
- Dé Sauzé, E. B., and Agnes M. Dureau, Commençons à Lire, Henry Holt and Company, New York, 1940.

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

1907

1908

- Doyle, H. G., "The Modern Language in American Education," School and Society, November, 1927. p. 599-603
- Eddy, Helen M., Instruction in Foreign Languages, Bulletin No. 17, National Survey of Secondary Education, Monograph No. 24, 1932. p. 1-33
- Ford and Hicks, The Reading Approach to French, Henry Holt and Company, New York, 1935.
- Frantz, Adolph I., "Reading Knowledge Test in the Foreign Languages. A Survey." Modern Language Journal 23: 440-46 March, 1939.
- Gobel, Hélène, Quelques Nouvelles Histoires, Houghton Mifflin Company, Boston, 1936.
- Handschin, Charles Hart, Modern Language Teaching, World Book Company, Yonkers-on-Hudson, New York, 1940
- Happel, Acerboni and Brooks, The French People, Oxford Book Company, New York, 1938.
- Henmon, V. A. C., A French Word Book Based on 400,000 Running Words. Bureau of Educational Research Bulletin No. 3 Madison, Wisconsin: University of Wisconsin, 1924.
- Huebener, Theodore, Oui, Je Parle Français, D. C. Heath and Company, Boston, 1948.
- Jassogne and Severance, En Vacances, Henry Holt, New York, 1948
- Kany and Dondo, Intermediate French Conversation, D. C. Heath and Company, Boston, Mass., 1948.
- Kaulfers, Walter Vincent, Modern Languages for Modern Schools, McGraw Hill Book Company, 1942.
- Landry, Joseph A., Graded French Word and Idiom Book, D. C. Heath and Company, Boston, Mass., 1938.
- O'Brien, Kathryn L. and Marie S. LaFrance, Second Year French, Ginn and Company, Boston, Mass., 1939.
- Patterson, Francis H. Mes Premières Leçons de Français, Dayton, Ohio, 1945.
- Pfeiffer, Rubin, Joie de Lire, Henry Holt, New York, 1942.

Sammartino and Amateau, French in Action, Globe Book Company,
Yonkers-on-Hudson, New York, 1933.

Tanner, Lawler and Riley, Adventures in Language, Prentice
Hall Inc., New York, 1942. p. 185

BOSTON UNIVERSITY



1 1719 02558 1259

B. U. Libraries

**Not to be
taken from this room**

